

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 23

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inscrat: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inscriptions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 23 – 313

Bern, Freitag, 30. Januar 1981  
Bern, vendredi, 30 janvier 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 23 – 30. 1. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basle-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant no 2 du 1er janvier 1981 à la convention collective de travail de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Erbschaftsantritt.

Auflage eines öffentlichen Inventars.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV – Sommation selon art. 89 ORC.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über Geldmarkt-Buchforderungen als Anlagen für Anlagefonds – Ordonnance sur les créances comptables à court terme, comme placements pour les fonds de placement.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 – Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980.

Wegleitung zur Bewertung von Wertpapieren ohne Kurswert für die Vermögenssteuer, Ausgabe 1977 – Instructions concernant l'estimation des titres sans cours en vue de l'impôt sur la fortune, édition 1977.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

20. Januar 1981  
«Revision» Aktiengesellschaft, in Zürich I (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 222). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Egger, von Innertkirchen, in Wädenswil.

20. Januar 1981  
Hard Finanz AG, in Zürich 5, Finanzierungsgeschäfte (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Niklaus Boll, von Full-Reuenthal, in Niederhasli.

20. Januar 1981  
Elmicron AG, in Zürich 9, industrielle modulare Elektronik und Mikroschaltungen (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 781). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jiri Cerny, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Heidemarie Schlienger-Peters, von Heliikon, in Zürich.

20. Januar 1981

Electric AG, in Zürich 3, elektrische Bedarfsartikel (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2797). Die Prokura von Ernst Monticelli ist erloschen.

20. Januar 1981

Cerealia AG, in Zürich 1, Handel mit Getreide und Futtermitteln (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1684). Die Statuten wurden am 30. 12. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 180 000 auf Fr. 210 000, zerlegt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000 und 300 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden; es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert.

20. Januar 1981

Gaspar Formenbau AG, in Dübendorf, Herstellung von Werkzeugen und Formen (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1979, S. 3649). Neu hat Einzelprokura: Peter Günther, von und in Zürich.

20. Januar 1981

Oerlikon-Bührle Immobilien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2686). Die Unterschrift von Bruno Bernasconi ist erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Baur und Franz Zeindler; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Arnold Ackermann, von Mels, in Wetzwil am Albis; Bruno Bettoni, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich; Marcus Binaghi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich; Peter Fankhauser, von Trub, in Richterswil; Hansruedi Flum, von Basel, in Bottmingen; Rudolf Langzauner, österreichischer Staatsangehöriger, in Adliswil; Werner Rhiner, von Sennwald, in Geroldswil; Othmar Schärer, von und in Zürich, und Ermeledo Stocchetti, von und in Zürich; sie zeichnen zu zweien.

20. Januar 1981

Alos Holding AG, in Zürich 3, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1977, S. 4142). Albert Kopp ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Stephan Kopp, von Lütisburg, in Adliswil.

20. Januar 1981

Simon AG, in Zürich 5, Lebensmittel und Gebrauchsartikel (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3414). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Martin Keel; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Januar 1981

A. Welt-Furrer AG, in Zürich 5, Personen- und Sachtransportunternehmen (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: André Voltz, von Zürich, in Küsnacht ZH; Hans Fahrner, von Winterthur, in Thalwil, und Niklaus Boll, von Full-Reuenthal, in Niederhasli.

20. Januar 1981

Dr. Ing. Koenig AG, in Dietikon, Metalle, Bleche, Werkzeuge, Maschinen und Baumaterialien (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1042). Die Unterschrift von Bruno Muggler sowie die Prokuren von August Noceracher und Hans-Rudolf Ritzmann sind erloschen. Johannes Bochsler nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Böhlein, nun in Baden; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Alain Breitter, von Basel, in Wettingen; Rudolf Ingold, von Inkwil, in Zufikon; Dieter Läder, von und in Döttingen; René Lüscher, von Muhen, in Puplinge; Johann Strähl, von Laupersdorf, in Spreitenbach, und Meinrad Styger, von und in Schlieren; ein jeder von ihnen zeichnet ausschließlich mit je einem der Direktoren oder Vizedirektoren.

20. Januar 1981

Intersal-Unternehmung, Urs Saladin, bisher in Affoltern am Albis, Ausführung von bau- und isolationstechnischen Arbeiten (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1979, S. 465). Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Seestrasse 183. Der Firminhaber wohnt nun in Wädenswil. Neuer Wortlaut der Firma: Urs Saladin, Neumschreibung der Geschäftsnatur: Import und Export sowie Vermittlung von Waren verschiedener Art; Treuhänderschaft; Inscratenverwaltung; Ausführung von bau- und isolationstechnischen Arbeiten.

20. Januar 1981

Rüd, Blass & Cie, Inhaber Blass & Cie, Bankgeschäft, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009). Die Prokuren von Peter Ehat und Peter Scretta von Zorz sind erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Bosshard und Hans Meier; ihre Prokuren sind erloschen.

20. Januar 1981

Verlag G. Meyers Erben, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 291). Gesellschafter Carl Meyer infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafter: Theodor Carl Meyer, in Jona, und Walter Meyer, in Zumikon; beide von Zürich und Hallau. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Rohrer, von Grosshöchstetten, in Männedorf.

20. Januar 1981

Kienast Reprografie AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3501). Statuten am 17. 12. 1980 geändert. Die Zweckumschreibung ist dahin ergänzt worden, dass die Gesellschaft nun auch Finanzierungen aller Art durchführen kann.

20. Januar 1981

Walter Suter, in Schönenberg, landwirtschaftliche Maschinen, Traktoren, Motorräder und Velos (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1954, S. 1578). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

20. Januar 1981

Frankonia AG, in Zürich 9, Handel mit Fahrrädern, Motorrädern usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3614). Statuten am 4. 12. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag wurde aus den der Generalversammlung zur freien Verfügung stehenden Spezialreserven liberiert.

20. Januar 1981

Löwen-Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Bau und Betrieb des «City Hotel Garni», und des alkoholfreien Restaurants «Café City» in den eigenen Liegenschaften (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 782). Statuten am 13. 11. 1980 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Löwen AG. Neuer Zweck: Bau und Betrieb von Hotels und Restaurants, Handel mit und Vermietung von Immobilien sowie Planung und Ausführung von Inneneinrichtungen und Innenausbauten. Die 50 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 sind in 50 Namenaktien zu Fr. 10 000 umgewandelt worden.

20. Januar 1981

Directa Gesellschaft für Direkt-Marketing mbH, in Zürich 7, Erstellung und Durchführung werblicher Konzeptionen auf dem Gebiete des «Direct-Response-Marketing»/«Direct Marketing» usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2782). Die Gesellschafterversammlung vom 22. 12. 1980 hat die Statuten geändert. Das Stammkapital der Gesellschaft ist von Fr. 50 000 auf Fr. 125 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage der Gesellschafterin William Wilkens GmbH & Co. in Hamburg, von Fr. 45 000 auf Fr. 120 000 erhöht worden ist.

20. Januar 1981

Radio Weber AG, Zürich, in Liquidation, in Zürich 2, Radio-, Televisions-, Tonband- und Grammoparate usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 241). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Januar 1981

Transimmobilia Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich 2, Grundstücke und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1370). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Januar 1981

Jungbäuerliche Produktenverwertungsgenossenschaft im Kanton Zürich, in Oberembrach (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 2249). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Januar 1981

Flug-Genossenschaft Zürich, in Zürich 7, Förderung des Volksfluges usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1945, S. 2641). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Januar 1981

Halbheer + Keel AG, in Hombrechtikon, Lütikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 12. 1980. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Textilien, Erwerb und Verkauf von Aktien und Beteiligungen aller Art an Unternehmen. Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Albert Halbheer, von und in Hombrechtikon, Präsident, und Roland Keel, von Rebesten, in Au SG; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Januar 1981

Gothaer Versicherungsbank VVaG, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Amtsgerichtes Köln eingetragenen «Gothaer Versicherungsbank VVaG», eines Versicherungsvereines auf Gegenseitigkeit nach deutschem Recht, mit Hauptsitz in Köln (D). Die Gesellschaft hat am 12. 10. 1820 ihren Anfang genommen. Zweck der Gesellschaft ist der unmittelbare und mittelbare Betrieb aller Versicherungszweige, in der Lebens-, Kranken- und Kredit-Versicherung jedoch nur der Rückversicherung. Die Mitglieder sind zu jährlichen Beiträgen verpflichtet sowie zu Nachschüssen in der Höhe höchstens der Hälfte der Jahresbeiträge. Organe des Versicherungsvereines sind der Vorstand aus mindestens 2, der Aufsichtsrat aus 9 und die Mitgliederversammlung aus 20 bis 32 Mitgliedern. Für die Zweigniederlassung zeichnen: Adam Wilhelm Klein, Vorstandsvorsitzender, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D); Dr. Helmut Heinrichs, Vorstandsmitglied, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D), und Dr. Willy Menten, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D); alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Prokura haben Friedrich Forst, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D), und Jürgen Rehmann, deutscher Staatsangehöriger, in Pulheim (D). Diese zeichnen nicht unter sich, sondern nur zusammen mit einem Vorstandsmitglied. Ferner zeichnen: Fred Lauener, von Lauterbrunn, in Uster, Leiter der Zweigniederlassung mit Kollektivunterschrift, Kollektivprokura zu zweien haben Dr. Bruno Brühwiler, von Dussnang, in Thalwil, und Annamaria Panajotopoulos, von und in Zürich. Adresse: Genferstrasse 11, in Zürich 2.

20. Januar 1981

**Godamo AG (Godamo SA) (Godamo Ltd)**, in Zürich 8, Seefeldquai 1, c/o Christos Adamopoulos, Statutendatum: 15.1.1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Kauf und Verkauf von Gold und Banknoten wie auch von Diamanten. Die Gesellschaft ist vorwiegend im Engroshandel tätig; sie kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Christos Adamopoulos, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich; Präsident; Jutta Turkawka, von Zürich, in Herrliberg, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift, und Hans Brand, von Trachselwald, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Januar 1981

**Hächler AG**, in Winterthur IV, Neuburgstrasse 70, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 19.1.1981. Zweck: Fabrikation, Handel und Vertrieb von Fenstern, Türen und Raffstoren sowie Ausführung von Schreinerarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Maschinen und Werkzeuge, alles gemäss Sacheinlagevertrag und Liste vom 8.1.1981 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Max Hächler, von Gränichen, in Luzern, Präsident; Hans Kuhn, von Lindau, in Winterthur; Maria Hächler-Schührens, von Gränichen, in Luzern; alle mit Einzelunterschrift.

20. Januar 1981

**Gaito AG**, in Zürich 1, Münstergasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 14.1.1981. Zweck: Engros- und Detailhandel mit Modeartikeln, Schuhen und Boutiquewaren; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen, deren Finanzierung; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Patenten, Lizenzen und Know-how-Rechten sowie Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Armin Külicher, von Nunningen, in Kilchberg, ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Domenico Gaito, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer.

21. Januar 1981

**Datastatie AG**, in Zürich 8, Durchführung elektronischer Datenverarbeitungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19.9.1977, S. 3029). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Carl Müller, von Löningen, in Zürich, und Peter Küpfer, von Bärswil, in Horgen.

21. Januar 1981

**Dahag Engineering GmbH**, in Zürich 1, Maschinen, Apparate usw. (SHAB Nr. 90 vom 19.4.1977, S. 1234). Neue Adresse: In der Ey 61, Zürich 9, c/o Walter Gysin.

21. Januar 1981

**Walkerhofaktiengesellschaft**, in Zürich 2, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 88 vom 16.4.1980, S. 1236). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 303 vom 29.12.1980, S. 4180) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Realbau-Immobilien AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 207 vom 4.9.1980, S. 2933). Hans Amsler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Lukas Knabenhans, von Zürich, in Affoltern am Albis.

21. Januar 1981

**Wys Muller & Co AG (Wys Muller et Cie SA) (Wys Muller e Co SA)** (Wys Muller und Co Ltd), in Zürich 2, Vermittlung und Beschaffung von Handelsauskünften usw. (SHAB Nr. 228 vom 29.9.1980, S. 3189). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Genf (SHAB Nr. 8 vom 13.1.1981, S. 116) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**SJC-Schule Zürich AG**, in Zürich 11, Schulungskurse sowie Organisation von Ferien-Reisen (SHAB Nr. 304 vom 30.12.1980, S. 4194). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8.12.1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Teletreff AG**, in Zürich 7, Partnerwahl-Institut (SHAB Nr. 141 vom 20.6.1979, S. 1981). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12.1.1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Fistrone AG**, in Zürich 1, technische Apparate und Geräte (SHAB Nr. 2 vom 6.1.1981, S. 22). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9.12.1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Bentax AG**, in Volketswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 184 vom 9.8.1978, S. 2504). Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Konrad Johann Habicht, Präsident, und Anna Habicht, wohnen nun in Neerach.

21. Januar 1981

**Hotel Zürich AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 226 vom 27.9.1979, S. 3074). Hans Schneider und Hans Rechstetner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Emil Blättler, von Hergiswil NW und Bülach, in Bülach, und Peter Nydegger, von Rüschegg, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Edith Blunshi, von Niederrhodorf, in Zürich. Neue Adresse: Neumthlequai 42, in Zürich.

21. Januar 1981

**K. Müller AG**, in Wallisellen, Brennstoffe (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1979, S. 529). Karl Müller, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Liselotte Müller, von und in Wallisellen. René Kocherhans hat nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Honegger, von und in Wald ZH.

21. Januar 1981

**Georg Rislser Gartengestaltung**, in Hombrechtikon, Bochlenstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Georg Rislser, von Horgen, in Hombrechtikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Margrith Rislser, von Horgen, in Hombrechtikon. Gartengestaltung.

21. Januar 1981

**Robert Frank Bootsmotoren**, in Volketswil, Chappelstrasse 3, Hegnau, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Frank, von Luzern, in Volketswil. Reparaturen, Service und Verkauf von Bootsmotoren.

21. Januar 1981

**EDV-Beratungen P. H. Joos**, in Wiesendangen, Dorfstrasse 50, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Hans Joos, von Winterthur und Pfäfers, in Seuzach. Beratungen und Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; Vertrieb von EDV-Kleinsystemen.

21. Januar 1981

**Panint AG**, in Dielsdorf, elektronische akustische Spezialgeräte (SHAB Nr. 114 vom 17.5.1979, S. 1605). Peter Wipfler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Marguerite Hürlimann, von Wald ZH, in Stadel bei Niederglatt.

21. Januar 1981

**Nederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 20 vom 27.1.1981, S. 273). Neue Adresse: Glärnischstrasse 34/36, Zürich 2.

21. Januar 1981

**Klappag SA**, in Zürich 3, Garage mit Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 273 vom 21.11.1979, S. 3677). Jürg C. Schlöterbeck ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. Januar 1981

**Charles Keller AG**, in Wallisellen, Baumaschinen und -geräte (SHAB Nr. 209 vom 7.9.1978, S. 2790). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinrich Schraner, von Wil AG, in Diellikon.

21. Januar 1981

**Konnex Computer AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1979, S. 297). Dr. Hans M. Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Josefine Juon sind erloschen.

21. Januar 1981

**Goldmann & Co AG**, in Zürich 4, Textilien (SHAB Nr. 286 vom 6.12.1979, S. 3837). Neue Adresse: Thurgauerstrasse 40, Zürich 11.

21. Januar 1981

**Emil Schweizer**, in Schönenberg, Tanne, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Schweizer, von Mogelsberg, in Schönenberg. Klara Schweizer, von Mogelsberg, in Schönenberg, ist Einzelunterschrift erteilt. Spenglerei und sanitäre Installationen.

21. Januar 1981

**Edwin Hahn, Schreiner**, in Schönenberg, Tanne, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Edwin Hahn, von Wädenswil, in Schönenberg. Schreineri und Innenausbau.

21. Januar 1981

**Wepe AG**, in Zürich 2, Übernahme von Vertretungen und Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 11 vom 16.1.1981, S. 158). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. Januar 1981

**IHF-Internationale Holding Fiat SA**, in Zürich 2, Beteiligungen (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1980, S. 277). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 305 vom 31.12.1980, S. 4217) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Zaunfabrik Neidhart AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1978, S. 3905). Die Statuten wurden am 23.12.1980 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden; es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Vgrrechnung liberiert.

21. Januar 1981

**Schweissindustrie Oerlikon Bührle AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 52 vom 3.3.1980, S. 706). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bernhard Rufenacht, Hansjörg Greutmann, Alexander Werner, Johann-Heinrich Irmiger und Edgar Bochi; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans-Jörg Schlatter, von Zürich, in Rorbas; Glyn Mervyn Evans, britischer Staatsangehöriger, in Battersdorf; Josef Studer, von Hädendorf, in Dietikon, und Gunter Bommel, von und in Zürich.

21. Januar 1981

**Möbel Kunz AG**, in Zürich 4, Handel mit Möbeln und Teppichen (SHAB Nr. 165 vom 17.7.1980, S. 2402). Die Generalversammlung vom 29.12.1980 hat die Statuten geändert. Gemäss nachträglich bereinigter Übernahmebilanz per 31.12.1979 und Zusatzvereinbarung zum Sacheinlagevertrag vom 18.12.1980 betragen die Aktiven der bei der Gründung übernommenen Firma «Fritz Kunz Möbelgeschäft», in Zürich, nur Fr. 835 670,55 und die Passiven nur Fr. 635 670,55, wobei der Übernahmepreis von Fr. 200 000 und dessen volle Anrechnung auf das Grundkapital aber unverändert bleiben.

21. Januar 1981

**Egli-Sport AG**, in Winterthur I, Unterer Graben 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 25.11.1980. Zweck: Handel mit, Herstellung und Vertrieb von Sportartikeln aller Art. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberiert; 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Arthur Weber, Präsident, und Erika Weber, beide von Zürich, in Adliswil; beide mit Einzelunterschrift.

21. Januar 1981

**Air Transport Service**, in Kloten (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1980, S. 332). Eugen Gyöax ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben, und Giorgio Ganali, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Januar 1981

**Air Transport Service**, Zweigniederlassung in Kloten (SHAB Nr. 49 vom 28.2.1979, S. 644), mit Hauptsitz in Kloten. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

21. Januar 1981

**Etelco Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zürich 2, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 96 vom 25.4.1980, S. 1370). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. Januar 1981

**Tretorn AG**, in Zürich 4, Import von und Handel mit Produkten der Gummiindustrie usw. (SHAB Nr. 163 vom 15.7.1980, S. 2370). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Heinz Edmund Wigger, von Entlebuch, in Zürich, und Brigitta Gabban, von und in Zürich.

21. Januar 1981

**Ikofin Holding AG in Liquidation**, in Zürich 1, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen (SHAB Nr. 119 vom 23.5.1980, S. 1758). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung nun ebenfalls zugestimmt. Die Firma wird somit im Handelsregister gelöscht.

21. Januar 1981

**Glattförl AG**, in Zürich 1, Betrieb von Restaurants (SHAB Nr. 244 vom 18.10.1978, S. 3208). Jürg Hungerbühler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Giacomo Godenzi, von Poschivao und Zürich, in Zürich.

21. Januar 1981

**Gräub & Co**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1975, S. 622). Neue Umschreibung des Geschäftsbereichs: Handel mit Büromöbeln und Betriebseinrichtungen, Ausführung von Planungs- und Organisationsaufgaben. Achim Kuhn, Prokurist, ist nun Bürger von Dübendorf.

**Bern - Berne - Berna****Büro Aarvangen**

20. Januar 1981

**Nyfelner**, in Kleindietwil. Inhaber der Firma ist Ernst Nyfelner, von Gondiswil, in Kleindietwil. Möbel und Innenausbau, Hauptstrasse 28, 4936 Kleindietwil.

20. Januar 1981

**Frau A. Groh-Grütter**, in Roggwil, Betrieb des Gasthofes zur Kältenherberge (SHAB Nr. 200 vom 27.8.1952, S. 2143). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Büro Bern**

20. Januar 1981

**Dental-Kosmetik Berger & Baumgartner**, in Bern. Daniel Roland Berger, von Linden, in Bern, und René Beat Baumgartner, von Langnau im Emmental, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1981 beginnen wird. Betrieb eines Dental-Labors. Wabernstrasse 62.

20. Januar 1981

**Ato Datenservice AG**, in Bern (SHAB Nr. 244 vom 18.10.1977, S. 3330). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Manfred Lengacher, von Aeschi bei Spiez, in Bern.

20. Januar 1981

**Jb. Merz & Co. AG**, in Liebefeld, Gemeinde Kōniz, Ausführung von Hoch- und Tiefarbeiten usw. (SHAB Nr. 266 vom 13.11.1979, S. 3581). Die Generalversammlung vom 3. Dezember 1980 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

20. Januar 1981

**HKTK Mineralöl-Import und -Lager AG**, in Bern (SHAB Nr. 121 vom 27.5.1980, S. 1786). Peter Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsmilieu: Murtenstrasse 123.

20. Januar 1981

**Elektrizität AG (EAG)**, in Bern, Verkaufsgeschäft für elektrische Artikel usw. (SHAB Nr. 212 vom 11.9.1978, S. 2818). Rösi Neukom, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktorin, sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Grüter ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Die Prokura von Fritz Geisler ist erloschen.

20. Januar 1981

**Lehnen & Lutiger AG**, in Bern, Projektierung und Ausführung sämtlicher Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 108 vom 9.5.1980, S. 1578). Rösi Neukom, nun in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt auch Direktorin, sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Grüter ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

**Büro Biel**

20. Januar 1981

**IBP, Institut für Betriebspädagogik**, in Biel. Mit Statuten vom 15. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbildungsberatung von Unternehmen, Institutionen und Organisationen im In- und Ausland; die Planung und Durchführung von Veranstaltungen für Ausbildung und Training im Inland und Ausland, die Bearbeitung von Forschungsprojekten im betrieblichen Bildungswesen, die Führung einer Ausbildungs- und Trainingsagentur, die Herausgabe und Verbreitung von Informationen und Schriften zur betrieblichen Ausbildung und Weiterbildung, zur Unternehmensführung im allgemeinen und zu wirtschaftlichen und sozialpolitischen Themen, weitere Dienstleistungen im Interesse der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklung. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Urs Rickenbacher, von Oltingen BL, in Jens, Präsident, und Dr. Hans Hafner, von Dinhard ZH, in Jens; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 73.

20. Januar 1981

**Beatrix Meier**, in Biel. Inhaberin der Firma ist Beatrix Meier, von Jenon und Zürich, in Ligerz. Betrieb des Hotel-Restaurants «Atlantis» Mittelstrasse 10.

20. Januar 1981

**Aloxyd S.A.**, in Biel, Herstellung von Aluminiumwaren, Handel mit solchen sowie Oxidierung von Gegenständen aus Aluminium oder aus Aluminiumlegierungen (SHAB Nr. 126 vom 2.6.1980, S. 1862). Die Prokura des Hans Jost ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Rudaz, von Vex VS, in Péry. Er zeichnet für das Gesamtunternehmen mit einem Direktor oder Vize-Direktor, jedoch nicht mit einem Prokuristen.

**Büro Frutigen**

20. Januar 1981

**Automobilverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi**, in Aeschi bei Spiez, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 29.8.1977, S. 2810). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hans-Ulrich Brügger, von Frutigen, in Belp.

**Büro Schöswil (Bezirk Konolfingen)**

19. Januar 1981

**Kund**, in Oberwichtlach. Inhaber der Firma ist Jürg Kund, von St. Stephan i. S., in Oberwichtlach. Innenausbau, Ladenbau, Innenausbau von Gastwirtschaftsbetrieben. Schulhausstrasse 3, 3114 Oberwichtlach.

19. Januar 1981

**Metzgerer A. Gümamm**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Anton Gümamm, von Hättilgen, in Münsingen. Handel mit Fleisch und Wurstwaren. Tägertschstrasse 18, 3110 Münsingen.

19. Januar 1981

**Wehli & Co. AG.**, in Münsingen, Handel mit Getränken und Spirituosen aller Art (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1398). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. 3. 1979 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Handel mit Getränken und Spirituosen aller Art sowie An- und Verkauf von Liegenschaften. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden sind: Klaus Leuenberger, Präsident, und Karl Marti. Die Unterschrift von Klaus Leuenberger ist erloschen. Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Hugo Acherhard, von Urtenen, in Ittigen, als Präsident, und Ruth Baum, von Bern, in Moosseedorf; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des VR ist Roland Solttermann, bisher VR-Mitglied; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Heinrich Wehli, bisher VR-Mitglied, und Direktor, zeichnet nun kollektiv zu zweien als VR-Delegierter. Seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Edwin Hächler, Prokurist, zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem VR-Mitglied; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neue Prokuristen: Jürg Ruffli, von Burgdorf und Saanen, in Thun, und Werner von Bergen, von Oberried, in Münsingen; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem VR-Mitglied. Die drei bisherigen Prokuristen Jakob Schertenleib, Otto Ramsebnr und Heinrich Robert zeichnen nun kollektiv zu zweien mit einem VR-Mitglied.

Büro Thun

20. Januar 1981

**Schröder, Frisch- und Tiefkühlprodukte**, in Thun. Import und Export von sowie Handel mit Frisch- und Tiefkühlprodukten sowie deren Produktion (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3690). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst. Aktiven und Passiven werden von der neuen «B. Schröder AG», in Thun, übernommen.

20. Januar 1981

**B. Schröder AG**, in Thun, mit Statuten vom 12. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit sowie Import und Export von Frisch- und Tiefkühlprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Schröder, Frisch- und Tiefkühlprodukte», in Thun, gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. Januar 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980, wonach die Aktiven Fr. 399 185.35 und die Passiven Fr. 363 075.81 betragen. Vom Übernahmepreis von Fr. 36 109.54 werden Fr. 36 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Fr. 64 000 sind bar einbezahlt worden. Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zu gestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernd H. Schröder, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, als Präsident; Dr. Paul H. Haas, von Basel, in Muri bei Bern, als Vizepräsident und Georg Bindschedler, von Zürich, in Bern, als Mitglied. Bernd H. Schröder führt Einzelunterschrift; Dr. Paul H. Haas und Georg Bindschedler zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Seestrasse 39, 3600 Thun.

Büro Trachselwald

20. Januar 1981

**Walter Bieri-Zimmermann**, in Rüeggbach. Inhaber der Firma ist Walter Bieri-Zimmermann, von Trachselwald, in Rüeggbach. Betrieb einer Schreinerei. Vorder-Rinderbach.

20. Januar 1981

**Hans Zaugg-Oswald**, in Dürrenroth. Inhaber der Firma ist Hans Zaugg-Oswald, von Wyssachen, in Dürrenroth. Ebenfalls zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift ist seine Ehefrau Elisabeth Zaugg-Oswald, von Wyssachen, in Dürrenroth. Betrieb eines Radio- und TV-Geschäftes sowie Verkauf und Reparatur von Organen und Uhren. Oberwaldstrasse.

Büro Wangen an der Aare

15. Januar 1981

**Leo Gumbiller AG**, in Thörigen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Dezember 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Drehteilen aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verkaufen oder verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss dem Gründungsaktin beigefügten Sacheinlagevertrag vom 11. Dezember 1980 und Bilanz vom 30. September 1980 von der Einzelfirma «Leo Gumbiller, Décolleage» Aktiven (Kassa, Bank-Kontokorrent, Wertschriften, Debitoren, Vorräte, Maschinen, Werkzeuge, usw.) von Fr. 353 241.30 und Passiven (Kreditoren, Bank-Darlehen) von Fr. 69 166.40 zu einem Übernahmepreis von Fr. 284 074.90. Davon werden Fr. 150 000 an das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Leo Gumbiller, deutscher Staatsangehöriger, Präsident; Rosmarie Gumbiller-Bieri, von König, Sekretärin; beide in Herzogenbuchsee; sie führen Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Hansruedi Schaffner, von Gränichen, in Herzogenbuchsee. Geschäftsdomicil: Herzogenbuchseestrasse 301.

20. Januar 1981

**Brack + Hürlimann, Heizungsinstallationen**, in Herzogenbuchsee. Anton Brack, von Möhthal, in Herzogenbuchsee, und Willy Hürlimann, von Walchwil und Zürich, in Melchnau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1981 beginnt. Betrieb eines Heizungsinstallationsgeschäftes. Wysshöhlstrasse 7.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

19. Januar 1981

**Von Kaenel Gerüstbau AG**, in Wimmis. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Erstellen von Baugebäuden sowie den Kauf, Verkauf und Bau von Immobilien. Das mit Fr. 20 000 einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Stephan von Kaenel, von Aeschi bei Spiez, in Wimmis, als Präsident; Matthias von Kaenel, von Aeschi bei Spiez, in Wimmis, als Vizepräsident, und Peter Wiedmer, von Diemtigen, in Wimmis, als Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Matthias von Kaenel zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Domicil: Dorfstrasse 24.

Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Januar 1981

**Häg & Co. AG**, Zweigniederlassung in Luzern. Neueintragung gemäss Bilanz vom 5. 1. 1981. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen unter der Firma «Häg & Co. AG», eingetragen im Register des Hauptortes am 5. 1. 1981 (Letzte Publikation SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162). Zweck: Erstellung von Heizungs- und Lüftungsanlagen aller Art, insbesondere Fabrikation, Installation und Handel von Heizungs-, Kälte-, Klima- und feuerungstechnischen Anlagen sowie Planung solcher Anlagen; Erwerb, Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligungen. Vertretung: Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift: VR-Präsident Emil Häg, von Oberbüren, in St. Gallen. VR-Mitglied Eugen Enderli, von Illnau, in Mörschwil. Mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ferdinand Katzensteiner, von und in Oberrieden; Rolf Osterwälder, von Gaiserwald, in St. Gallen; Werner Römmel, von Schleuis, in St. Gallen. Mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Luzern: Urs Walter, von Schaffhausen; in Kriens; Thomas Corazza, von St. Gallen, in Horw.

20. Januar 1981

**Häg & Co.**, Zweigniederlassung in Luzern. Heizungen, Lüftungen (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1977, S. 3118). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Diese Firma ist infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

20. Januar 1981

**A. Tschümperlin AG**, Zweigniederlassung in Horw. Betonwaren usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2996).  
**A. Tschümperlin AG**, Zweigniederlassung Meierskappel. Betonwaren usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2966).  
Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Küsnacht am Rigi. Statutenänderung vom 30. Oktober 1980. Neuer Zweck: Produktion von und Handel mit Baustoffen aller Art. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

20. Januar 1981

**Eumetal AG**, in Luzern. Holzbearbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 131). Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll einbezahlt.

20. Januar 1981

**Otto Gander Bürromaschinen**, in Luzern. Obergundstrasse 88, 6005 Luzern (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Otto Gander, von Beckerrind, in Luzern. Verkauf und Service von Bürromaschinen.

20. Januar 1981

**LTC-Schule GmbH**, in Luzern (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2399). Durch Urteil vom 19. Dezember 1980 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

20. Januar 1981

**Moos, Optik-Foto**, in Luzern (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1965, S. 2212). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

20. Januar 1981

**Moos + Co**, in Luzern, Pilatusstrasse 34 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1981. Gesellschafter: Walter Moos, von Illnau und Luzern, in Luzern; Susi Moos, von Illnau und Luzern, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien: Margret Moos-Wieland, von Illnau und Luzern, in Luzern; Kurt Balmer, von Ferenbalm, in Luzern. Handel mit Brillen, Kontaktlinsen, optischen und Hörgeräten, Foto- und Kinoartikeln.

20. Januar 1981

**Sani-Plast AG für Industrie-Kunststoffe und Sanitärbedarf**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3218). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma ist infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

20. Januar 1981

**Restaurant Oberdorf Lisbeth und Walter Imfeld**, in Reiden. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2871). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Elisabeth Imfeld auf den 1. Januar 1981 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Walter Imfeld im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **Restaurant Oberdorf Walter Imfeld** weitergeführt.

20. Januar 1981

**Riplast AG, Sempach**, in Sempach. Plastikmaterialien usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1943). Statutenänderung vom 19. Dezember 1980. Die Firma lautet nun: **Riplast AG**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Sempach Station, Gemeinde Neuenschkirch verlegt. Adresse: Mctienwilstrasse 18, 6203 Sempach Station.

20. Januar 1981

**Oikia A.G.**, in Vitznau. Liegenschaften (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1683). Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt: Präsident Jean Barth, von Zürich, in Vitznau, und Mitglied Fred Barth, von Zürich, in Küsnacht, Dr. Robert Rodolphe Barth, bisher einziger Verwaltungsrat, blicbt Mitglied und zeichnet neu kollektiv zu zweien. Heinrich Stapfer, Zeichnungsberechtigter, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Unterschrift wurde demnach geändert. Neue Adresse: Gut Muracher.

Obwalden - Obwald - Untervald Soprasella

19. Januar 1981

**Argentoro AG**, in Engelberg. Versandhandel usw. (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3631). Durch Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten von Obwalden vom 5. Januar 1981 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

19. Januar 1981

**Vereinigung Bizun**, in Sarrenn. Eigentümerin kaufmännischer, gewerblicher und industrieller Betriebe einersits und den Interessen der Arbeitnehmer dieser Betriebe anderserts. Verein (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2047). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ennetbürgen (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 131) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1981

**Flexro-Plastik GmbH**, in Engelberg. Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Kunststoffprodukten (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1977, S. 476). Über diese Gesellschaft ist durch Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten von Obwalden am 8. Januar 1981 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

20. Januar 1981

**Gody Amrhein**, in Engelberg. Inhaber der Einzelfirma ist Gottlieb Amrhein, von und in Engelberg. Treuhandgeschäfte, Verwaltungen und Buchhaltungen, Versicherungsgesamtheit sowie Handel mit Büroartikeln. Alte Gasse 1, 6390 Engelberg.

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sotsoelva

20. Januar 1981

**Werner Scheuber**, in Ennetbürgen. Sattlerei. Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 485). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

20. Januar 1981

**Scheuber Raumgestaltung**, in Ennetbürgen. Inhaber der Einzelfirma ist Werner Scheuber jun., von Wolfenschiessen, in Ennetbürgen. Einzelprokura wird erteilt an Werner Scheuber sen., von Wolfenschiessen, in Ennetbürgen. Handel mit Möbeln, Stilmöbeln und Bettwaren; Liefern und Verlegen von Teppichen, Wand- und Bodenbelägen; Anfertigen von Vorhängen und sämtlichen Innendekorationen; Herstellung von Polstermöbeln aller Art. Buochstrasse 5, 6373 Ennetbürgen.

Zug - Zoug - Zugo

20. Januar 1981

**Roggen, Steiner & Steiner AG, artarena**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3391). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Januar 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Baar verlegt. Die Firma lautet nun: **Otarion AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit Waren aller Art sowie jede andere kommerzielle Tätigkeit. Die Gesellschaft kann auch Patente, Warenmarken und andere immaterielle Güterrechte erwerben und verwerten, Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen, sowie sich an anderen Gesellschaften beteiligen usw. Das Aktienkapital von Fr. 51 000 ist nun voll einbezahlt. Die bisherigen 51 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 51 Inhaberkarten zu Fr. 1000 umgewandelt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen nun durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. 6. 1976 und wurden am 5. 11. 1976 letztmals revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Beat Roggen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Marianne Baas, von Bronschhofen, in Rüschlikon. Domicil: Dorfstrasse 16, c/o Hafina Treuhand AG, 6340 Baar.

20. Januar 1981

**Lars Laestadius Kunsthandel AG**, bisher in Cham. Handel mit Kunstgegenständen aller Art usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1998). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 30. Dezember 1980 und 17. Januar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun: **Expolar Trading & Consulting AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Import und Export von Waren verschiedener Art, insbesondere von technischen Produkten; Förderung des Exportes von schweizerischen Firmen nach den nordischen Ländern; Durchführung von Ausstellungen in den nordischen Ländern und in der Schweiz; Vermittlung von Warengeschäften aller Art; Durchführung von Beratungen und Finanztransaktionen; Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen; Übernahme und Betrieb einer Galerie für Kunstgegenstände aller Art. Domicil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpx Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

20. Januar 1981

**Datachem A.G.**, bisher in Oberwil. Gemeinde Zug, Verwaltung von Vermögen aller Art usw. (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1971, S. 802). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Januar 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Baar verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. August Rohdewald, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Baar. Domicil der Gesellschaft: Poststrasse 4, c/o Dr. August Rohdewald, 6340 Baar.

20. Januar 1981

**Impelco A.G.**, in Zug. Import und Export von Materialien und Apparaten der Elektroindustrie usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1974, S. 2169). Eduard A. Laube, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Thomas Heldstab, von Klosters, in Sins.

20. Januar 1981

**Container Export GmbH**, in Zug. Durchführung internationaler Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1076). Neues Domicil: Gubelstrasse 19, c/o Euclid AG.

20. Januar 1981

**Rosauli Treuhand AG**, in Zug. Beratung in Investitionsfragen usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2639). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 157) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1981

**CMC (International) AG**, in Zug. Handel mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Die Prokura von Martin Howaldt ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Ruedi Auf der Maur, von Schwyz, in Cham, und Ronald Verhave, holländischer Staatsangehöriger, in Walchwil.

20. Januar 1981

**Sivar AG**, in Unterägeri. Handel mit sowie Import und Export von Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2352). Beat Meierhans ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Max Peterhans, von Flislabach, in Oberwil, Gemeinde Zug.

20. Januar 1981

**Triskellon AG**, in Zug. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1972, S. 66). Einzelprokura wurde erteilt an Franz Hugener, von Unterägeri, in Allendalen, Gemeinde Baar. Neues Domicil: Alpenstrasse 12, c/o Dr. A. Planzer.

20. Januar 1981

**Hans Kennel AG**, Baar, in Baar. Handel mit und Verarbeitung von Tee und Kräutern usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1979, S. 3134). Hans Kennel-Maxe, bisher Mitglied, ist nun Präsident, und Hans Kennel-Vincenzi, bisher Präsident, nun Delegierter des Verwaltungsrates. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Gregor Theiler, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Die Unterschrift von Elvira Kennel ist erloschen.



19. Januar 1981  
**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Schaffhausen**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 605). Die Unterschrift von Jürg L. Caspar ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Louis Gyax, von und in Zürich, Direktor.

19. Januar 1981  
**Immobilien Genossenschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen. Erstellung preisgünstiger Wohnungen usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3366). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Josef Hugentobler, von Braunau, in Berg TG.

19. Januar 1981  
**Wohnbaugenossenschaft Pro Familie Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1975, S. 1207). Am 28. März 1980 wurden die Statuten betreffende, nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert.

19. Januar 1981  
**Emil Wegmüller**, in Schaffhausen, Generalagentur (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1969, S. 1383). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Januar 1981  
**Hans Surber**, in Neunkirch, Restaurant «Gemeindehaus» (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1060). Diese Firma ist infolge Geschäftsbüroverlegung erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

20. Januar 1981  
**Sport-Garage Goldach AG**, in Goldach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Ausführung von Carrossierarbeiten und Handel mit Autos; im Speziellen werden Umbau und Servicearbeiten von und an sportlichen Automobilen gepflegt und Handel mit dem entsprechenden Zubehör betrieben. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Franz Knechtle, von Appenzell, in St. Gallen. Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 116, 9403 Goldach.

20. Januar 1981  
**Daseco AG**, in Jona. Erbringen von Dienstleistungen, insbesondere im Bereich der EDV, der kaufmännischen Administration usw. (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3632). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

20. Januar 1981  
**W. Stahl AG, Bad Ragaz**, in Bad Ragaz, Detailhandel mit Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1977, S. 1380). An der Generalversammlung vom 20. November 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

20. Januar 1981  
**Ingenieurbüro Amberg AG**, in Sargans (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1977, S. 349). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Marianne Amberg-Bischof, Irene Amberg und Felix Amberg, alle drei von Zürich, in Sargans. Irene Amberg und Felix Amberg zeichnen nicht unter sich. Das bisher einzige Mitglied des VR, Rudolf Amberg, ist nun Präsident und Delegierter und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. Januar 1981  
**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Buchs** (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 74), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Jürg Caspar, Direktor, ist erloschen.

20. Januar 1981  
**Orgama Management AG**, in Altenrhein, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3792). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Paul Bürgi, von Zürich, Gachnang und Balzerswil, in St. Gallen.

20. Januar 1981  
**Hepatex AG**, in Wattwil, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 250). Dr. Hans Seitz und Dr. Christoph Haller wurden zu Vizedirektoren ernannt; sie führen anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Aegerter, von Oberwil im Simmental, in Wattwil.

20. Januar 1981  
**Emwe AG**, in Rapperswil, Handel mit Betriebsrichtungen usw. (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 991). Übernahme von Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Martin Witschi», in Rapperswil.

20. Januar 1981  
**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in St. Gallen** (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2500). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Karl Frommer, dessen Prokura erloschen ist, sowie Kollektivprokura zu zweien an Otto Blenke, österreichischer Staatsangehöriger, in Feldkirch (A). Der zeichnungsberechtigte Flavio Pedrazzoli wohnt nun in Muri bei Bern.

20. Januar 1981  
**Josef von Arx, vorm. Franz von Arx & Söhne**, in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von Jaucherührwerken (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1974, S. 569). Die Firma lautet nun: Josef von Arx. Neue Geschäftsadresse: Bischofszellerstrasse 123, 9202 Gossau.

20. Januar 1981  
**Martin Witschi**, in Rapperswil, Betrieb einer Kaffeerösterei (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1979, S. 157). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Emwe AG», in Rapperswil.

20. Januar 1981  
**Josef Rey**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Bau- und Möbelschreinerei usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1974, S. 272). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Josef Rey», in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald.

20. Januar 1981  
**Josef Rey**, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Inhaber der Firma ist Josef Rey, von Muri AG, in Awtwil, Gemeinde Gaiserwald, Bau- und Möbelschreinerei, Innenausbau, Küchenrichtungen. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Josef Rey», in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. St. Gallerstrasse 44, 9032 Engelburg.

20. Januar 1981  
**Verena Schenker**, in Rorschach, Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes, Verena Schenker-Baumgartner, von Wetzikon, in Zürich. Betrieb des Restaurants Hong Kong. Hauptstrasse 3, 9400 Rorschach.

20. Januar 1981  
**Vogel Manfred**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Manfred Vogel, österreichischer Staatsangehöriger, in Lustenau (A). Automatenstickerei, Diepoldsaustrasse 22, 9443 Widnau.

20. Januar 1981  
**Bruno Gempeler**, in St. Gallen, Führung des Restaurants «Weisser Hirsch» usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1973, S. 1358). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Januar 1981  
**A. Helbling**, in Jona, Sattlerei und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1948, S. 3259). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

20. Januar 1981  
**Ortho-Electronic AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1973, S. 1599). Statuten revidiert am 16. 12. 1980. Ursprüngliche Statuten: 10. Mai 1973. Neuer Sitz: Davos. Zweck: Fabrikation von orthopädischen Passteilen für Prothesen und Orthesen, von elektronischen Bauteilen für die Orthopädie sowie die Herstellung chemischer, kosmetischer und pharmazeutischer Artikel, soweit sie für die Orthopädie verwendbar sind. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Rudenz Tamagni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges VR-Mitglied: Dr. Peter von Planta, von Zuoz, Chur und Forstenau, in Zürich, mit Einzelunterschrift, statt wie bisher mit Kollektivunterschrift. Domizil: Börtjistrasse 4, 7260 Davos Dorf.

20. Januar 1981  
**Marlies Stoop**, in Davos. Inhaberin: Marlies Stoop, von Flums, in Davos. Handarbeiten und Handel mit Kunstgewerbestücken. Promenade 140, 7260 Davos.

20. Januar 1981  
**Kindler & Gideon**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Hotelbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3316). Der Gesellschafter Max Gideon ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Schwarz, Direktor, ist nun auch Gesellschafter, er zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher. Neuer Firmenname: **Kindler & Schwarz**.

20. Januar 1981  
**Hans Kindler & Co.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Liegenschaften usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2128). Der Kommanditär Max Gideon ist am 31. 10. 1980 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 2 000 000 sowie seine Unterschrift ist erloschen. Neue Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 50 000 ist Margri Kindler-Steiner, von Bolligen, in Adliswil; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

20. gennajo 1981  
**AG für chemische und pharmazeutische Produkte**, in San Bernardino, comune di Mesocco, prodotti chimici, ecc. (FUSC del 7. 2. 1963, n. 31, p. 390). Belga Erni, dimissionaria, non è più amministratrice; la sua firma è esunta. Ida d'Heureuse, presidente, è ora amministratrice unica con firma individuale come finora. Domicilio: c/o Dönz, 6549 San Bernardino.

20. Januar 1981  
**Constraba SA**, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. 1. 1981. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie Übernahme von Aufträgen als Generalunternehmer. Die Gesellschaft kann Grundeigentum und Beteiligungen erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ludwig Valaulta, von und in Rueun, Präsident; Richard Schmid, von Tujetsch, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch, zugleich Geschäftsführer, und Franz Schmid, von Tujetsch, in Sedrun, Gemeinde Tujetsch, Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Casa Cadruvi, 7188 Sedrun (eigenes Büro).

20. Januar 1981  
**Posostron AG**, in Chur, Patente usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1973, S. 2356). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 25), im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1981  
**Hico AG**, in Morissen. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. 1. 1981. Zweck: Betrieb eines Gips- und Isolationsgeschäftes, einschliesslich An- und Verkauf von Grundeigentum. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (20%) liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Kurt Hübnér, von Winterthur, in Ilanz, Präsident; Ernst Collenberg, von und in Morissen, und Toni Collenberg, von Lumbrin, in Ilanz; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Ernst Collenberg, 7131 Morissen.

20. gennajo 1981  
**Enk S.A.**, in Roveredo, immobili, ecc. (FUSC del 10. 8. 1979, n. 185, p. 2575). Questa ragione sociale viene cancellata nel registro di commercio del cantone dei Grigioni, avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 30. 12. 1980, n. 304, p. 4198).

20. gennajo 1981  
**Rosynia S.A.**, in Roveredo, immobili, ecc. (FUSC del 22. 10. 1973, n. 247, p. 2823). Questa ragione sociale viene cancellata nel registro di commercio del cantone dei Grigioni, avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 6. 1. 1980, n. 2, p. 28).

20. Januar 1981  
**Hotel Brüggli AG**, in Arosa (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1973, S. 1452). Georg Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied: Hans Martin Kaufmann, von und in Davos; er zeichnet kollektiv zu zweien.

20. Januar 1981  
**Transit Stahl AG**, in Landquart, Gemeinde Igis, Import und Export von Gütern usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 660). Dr. Markus Bachmann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Aargau - Argovie - Argovia

20. Januar 1981  
**Temporis-Service AG**, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1978, S. 802), mit Hauptsitz in Freiburg. Geschäftsadresse neu: Rathausgasse 20.

20. Januar 1981  
**W. Heinrich**, in Mülten, Gasthof Waldeck (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1978, S. 3192). Firma infolge Geschäftsbüroverlegung erloschen.

20. Januar 1981  
**Plüss-Stauf AG**, in Oftringen, chemische Produkte (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1240). Dr. Franz Lisibach, Direktor, wohnt nun in Feldbrunnen-St. Niklaus. Prokura zu zweien neu: Emil Bachmann, von Stafa, in Aarburg; Josef Holzmann, von und in Nebikon; Fortunat Lüthi, von Linden, in Oftringen, und Martin Zimmerli, von Oftringen, in Dulliken.

20. Januar 1981  
**Cahba GmbH, EDV- und Organisationsberatung in Liquidation**, in Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3761). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

20. Januar 1981  
**Lerchmüller & Ferrari**, in Thalheim, Bruggmatt 161, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Jakob Lerchmüller, von und in Thalheim AG, und Fritz Ferrari, von Zürich, in Rohr AG. Rohrleitungsbau, Ausführung von Sandstrahlungen.

20. Januar 1981  
**Novoplast GmbH**, in Wallbach, technische Neuheiten (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 146). Statutenänderung: 7. 1. 1981. Leo Felix, Erich Felix, Theresia Kaufmann, Anton Felix, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, und Rudolf Felix sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammanteile von insgesamt Fr. 60 000 sind an die neue Gesellschafterin «Rheinplast Finanz AG», in Wallbach, übergegangen.

20. Januar 1981  
**Stöckli Automaten AG**, in Zurzach (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 287). Bernhard Häfeli, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor einzeln.

20. Januar 1981  
**Ledwar AG**, in Zurzach, Lederwaren usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3813). Bernhard Häfeli zeichnet nun als Direktor einzeln.

20. Januar 1981  
**Centro AG Immobilien und Verwaltungen**, in Zurzach (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 287). Bernhard Häfeli, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor einzeln.

20. Januar 1981  
**Hadiar AG**, in Hermetschwil-Staffeln, Stafflerstrasse 29, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 16. 1. 1981. Zweck: Vertretungen und Geschäftsvermittlungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Roger Heiss, Präsident, und Olimpia Heiss, beide von Brig-Glis, in Hermetschwil-Staffeln, mit Einzelunterschrift, sowie Rolf von Allmen, von Lauterbrunnen, in Richterswil, mit Unterschrift zu zweien.

20. Januar 1981  
**Marbag AG**, in Beinwil am See, elektrische Apparate (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1977, S. 1365). Prokura Max Hunziker erloschen. Einzelprokura neu: Hans Häfeli, von Schmiedrued, in Beinwil am See.

20. Januar 1981  
**Ernst Frey**, in Brugg, Waffenschmiede usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1955, S. 484). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

19. Januar 1981  
**Comanplay AG in Liquidation**, in Islikon, Ankauf, Aufstellen, Betrieb und Verkauf von Spielautomaten (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2629). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. Januar 1981  
**Jana AG**, bisher in Zug, An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien, Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften; Verwertung von Rechten aller Art sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3647). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Dezember 1980 wurde der Sitz nach Frauenfeld verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 20. 11. 1970, revidiert am 22. 6. 1972 wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 135 000, eingeteilt in 135 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist wie bisher Dr. Georg Wüest, von und in Frauenfeld. Domizil: Thundorferstrasse 13, 8500 Frauenfeld.

19. Januar 1981  
**Theodor Mayr**, in Arbon, Handel mit Uhren und Bijouteriewaren (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1975, S. 2488). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Januar 1981  
**Th. Mayr's Erben**, in Arbon. Unter dieser Firma sind Heidi Mayr, von und in Arbon; Alex Mayr, von und in Arbon, und Linda Mayr, von Arbon, in Wil SG, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1980 ihren Anfang nahm. Heidi Mayr und Alex Mayr führen Einzelunterschrift. Handel mit Uhren und Bijouteriewaren. Hauptstrasse 4, 9320 Arbon.

19. Januar 1981  
**Max Wüger**, in Hüttwilten. Firmainhaber ist Max Wüger, von und in Hüttwilten. Handel mit landwirtschaftlichen Produkten. Alte Sonne, 8503 Hüttwilten.

19. Januar 1981  
**Reinigungs Team Berlingen A. Hollenstein**, in Berlingen. Firmainhaber ist Albert Hollenstein, von Gommiswald, in Berlingen. Gebäudereinigung, Gerbergasse 183, 8267 Berlingen.

19. Januar 1981  
**Alfred Grünig-Wiget**, in Frasnacht, Schweinehaltung und Geflügelarm (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1965, S. 1296). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1981  
**Controlla, Revisions- und Treuhand AG**, in Rickenbach bei Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Revisionen, insbesondere von Kontrollstellmandaten. Es werden ebenfalls betriebswirtschaftliche und steuerrechtliche Beratungen sowie alle übrigen Treuhändergeschäfte ausgeführt. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Jud, von Kaltbrunn, in Rickenbach bei Wil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hochbühl, 9532 Rickenbach bei Wil.

20. Januar 1981

**Ziva-Textil AG (Ziva-Textil SA) (Ziva-Textil Ltd)**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. November 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Heinz Leuzinger, von Mollis, in Scherzingen; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Egelsestrasse 4, 8280 Kreuzlingen, c/o Schneider Treuhand AG.

20. Januar 1981

**H. Bachmann A.G., Baugeschäft und Sägerei**, in Aadorf (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1353). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Januar 1981 wurde die Firma geändert in **H. Bachmann AG** und der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Betrieb einer Bauunternehmung, Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten sowie Elementbauten, Betrieb einer Sägerei mit Holzhandel, Planung von landwirtschaftlichen Bauten. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

20. Januar 1981

**Robert Victor Neher A.G.**, in Kreuzlingen. Bau bzw. Erwerb von Anlagen zur Herstellung und Bearbeitung von Waren aus Aluminium, usw. (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3465). Hans Kündig, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunter-schrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Rolf Geisselhardt, von Wittenbach, in Kreuzlingen; Roland Bissoli, von und in Kreuzlingen, und Eberhard Jenny, von Luzern, in Botighofen. Rudolf Grüninger, Direktor, wohnt nun in Botighofen; Karl Schneider, Prokurist, in Kreuzlingen. Dr. R. Edward P. Fot, Mitglied, in Künsnacht ZH.

20. Januar 1981

**Alois Schlachter**, in Diessenhofen. Herstellung von technischen Baueinheiten und Spezialartikeln für das Malergewerbe (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1973, S. 802). Die Prokura von Elizabeth Kling-Meyer ist erloschen.

20. Januar 1981

**Ra-Po P. Meuli**, in Sommeri. Fabrikation von Rattan-Möbeln (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3437). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

20. Januar 1981

**Charles Berdoz**, à Château-d'Oex (FOSC du 27. 10. 1953, no 250, p. 2575). Scierie et commerce de bois. La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

20. janvier 1981

**Daniel Berdoz**, à Château-d'Oex. Titulaire: Daniel Berdoz, de Rossinière, à Château-d'Oex. Scierie; charpente et commerce de bois.

#### Bureau d'Echallens

20. janvier 1981

**Société de laiterie de Naz**, à Naz, société coopérative (FOSC du 26. 2. 1962, p. 597). Henri Stoudmann, secrétaire, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouveau secrétaire Jean Stoudmann, de et à Naz. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

#### Bureau de Lausanne

Complément

**Pierre Zuber S.A.**, à Jouxteins-Mézery (FOSC du 26. 1. 1981, p. 262). Adresse exacte: Chemin de Crissier (chez Peter Zuber).

20. janvier 1981

**Citibank, N.A., New York, succursale de Lausanne**, à Lausanne (FOSC du 21. 12. 1979, p. 4002), avec siège principal à New York. La signature de Miklos Vaszari, Edgar-A. Giger, Roger Garland et Michael Cully est radiée. Christoph M. Müller est actuellement à Wädenswil. La succursale est également engagée par la signature individuelle de L. David Callaway, des USA, à Zollikon; Gary Cohen, des USA, à Zollikon; René Zünd, d'Altstätten SG, à Meilen, Jürgen Wendland, d'Allemagne, à Oberrieden, et Pierre Engel, de et à Pully, directeur; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale.

20. janvier 1981

**Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1254). La procuration de Michel Hirbec est éteinte.

20. janvier 1981

**Hélène Piccini**, à Lausanne, hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel de l'Ours» (FOSC du 7. 10. 1970, p. 2266). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20. janvier 1981

**Aretina financière S.A.**, à Lausanne, rue Haldimand 17 (chez Banque Romande). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 janvier 1981. But: commerce et promotion de valeurs mobilières et immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-François Frey, de Wangen bei Olten, à Lausanne.

20. janvier 1981

**Cervin Accessoires S.A.**, à Prilly, commerce de marchandises diverses, d'accumulateurs et batteries (FOSC du 5. 11. 1957, p. 2900). Date de la dissolution: 16 janvier 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Cervin Accessoires S.A. en liquidation**, par Laure Winkler, de Wangen ZH, à Prilly, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Ernest Winkler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: chemin du Vieux-Tilleul. Le Réséda, chez Laure Winkler.

20. janvier 1981

**Disport S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'articles de sport (FOSC du 22. 2. 1978, p. 562). Statuts modifiés le 19 janvier 1981. Nouvelle raison sociale: **Disporta S.A.** Nouveau but: opérations commerciales dans le domaine alimentaire.

20. janvier 1981

**Marfil S.A.**, à Lausanne, commerce de biens mobiliers et immobiliers (FOSC du 3. 11. 1980, p. 3590). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 16 octobre 1980. La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

20. janvier 1981

**Marlyse Stauffer**, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Simple» (FOSC du 11. 6. 1974, p. 1594). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20. janvier 1981

**MBS, Dufour et Rapin**, à Lausanne, chemin des Fleurettes 28. Société en nom collectif qui commença le 1er février 1981. Associés avec signature collective à deux: Jean-François Dufour, de Montreux, et Thierry Rapin, de Payerne, tous deux à Lausanne. Commerce, représentation et entretien de machines de bureau.

20. janvier 1981

**Burmand S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce de machines pour l'industrie (FOSC du 5. 12. 1979, p. 3829). La procuration de Gilberte Dutoit est éteinte.

20. janvier 1981

**S.I. La Mouchetolle**, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 16. 9. 1980, p. 3058). Date de la dissolution: 9 janvier 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **S.I. La Mouchetolle en liquidation** par l'administrateur Claudys Truan, nommé liquidateur avec signature individuelle.

20. janvier 1981

**Misaco S.A.**, à Lausanne, rue de la Paix 2 (chez Fiduciaire Fernand et Philippe Guex S.A.). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 janvier 1981. But: opérations financières, commerciales ou immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Guex, de Saint-Légier-La Chésoaz, à Lausanne.

20. janvier 1981

**La Rochette S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 18. 12. 1978, p. 3898). Alphonse Guignet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Gisèle Kenel, de Schwyz, à Lausanne.

#### Bureau d'Oron

20. janvier 1981

**Jean-Claude Gottofrey, Dispo-Service, aux Cullayes**. Le chef de la maison est Jean-Claude Gottofrey, d'Echallens, aux Cullayes. Entreprise de constructions, aménagements, transformations et réparations dans le domaine du bâtiment.

20. janvier 1981

**Société coopérative de laiterie de Mézières, à Mézières**, société coopérative (FOSC du 5. 4. 1977, p. 1104). Hans Bühlmann n'est plus président; sa signature est radiée. Nouveau président: Pierre Bigler, de et à Mézières. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

20. janvier 1981

**Congélateur régional de Mézières, à Mézières**, société coopérative (FOSC du 4. 4. 1977, p. 1086). Le président Marcel Duvoisin et le secrétaire Roland Gloor se sont retirés; leurs signatures sont éteintes. Nouveau président: Philippe Guex, jusqu'ici vice-président. Vice-président: Philippe Pouly, des Cullayes, à Mézières. Secrétaire: Joseph Christen, de Kallern, à Mézières. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau d'Yverdon

19. janvier 1981

**BSW Editions, Bloch et Guignard, à Yverdon**, rue du Buron 6. Georges Bloch, d'Essert-sous-Champvent, à Yverdon, et Gérard Guignard, de Bottens, à Yverdon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 16 janvier 1981. Editions musicales et littéraires.

20. janvier 1981

**Coopérative du logement ouvrier Yverdon, à Yverdon** (FOSC du 26. 5. 1970, p. 1201). Jean Pantet ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Roger Maibach, de et à Yverdon, est président, avec signature collective à deux.

20. janvier 1981

**Banque Vaudoise de Crédit, à Yverdon**, succursale avec siège social à Lausanne, société coopérative (FOSC du 8. 10. 1980, p. 3293). Sont nommés fondateurs de procuration avec signature collective à deux: Michel Donzallaz, de Villarboud, à Lausanne, et Eric Gentizon, de Constantine, à Yverdon; sa signature est limitée à la succursale.

### Wallis - Valais - Vallee

#### Bureau de St-Maurice

20. janvier 1981

**Pierre-André Schmid**, à Leytron. Titulaire: Pierre-André Schmid, de Suhr, à Leytron. Bureau fiduciaire.

20. janvier 1981

**André Théoduloz**, à Fully. Titulaire: André Théoduloz, de Grône, à Fully. Atelier de photographie, prise de vues, commerce d'accessoires pour la photographie. Mazembroz.

#### Bureau de Sion

20. janvier 1981

**Automeca Garage S.A.**, à Suen, commune de St-Martin. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 12. 1. 1981. But: l'achat, la vente, l'échange, la représentation et la location, l'importation, l'entretien et la réparation de véhicules automobiles et moto-cycles, ainsi que tous accessoires, articles et marchandises propres à développer ce but ou s'y rattachant directement ou indirectement. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives; entièrement libéré. Selon contrat du 12 janvier 1981, la société a repris de Gérard Voide de l'outillage et des machines pour le prix de fr. 10 939.15. La société a également repris de Gérard Voide, selon inventaire du 12. 1. 1981, des machines pour le prix de fr. 1799.85. Gérard Voide a fait approuver, selon convention du 12. 1. 1981, de machines et mobilier, pour le prix de fr. 13 000, montant imputé sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres: Gérard Voide, de St-Martin, à Suen, commune de St-Martin, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société à Suen, commune de St-Martin.

20. janvier 1981

**Bonvin Georges**, à Anzère, commune d'Ayent. Le chef de la maison est Georges Bonvin, de Lens, à Anzère, commune d'Ayent. Exploitation du restaurant «Les Premiers Pass».

20. janvier 1981

**Berthouzois Marc**, à Montana, commune de Randogné, café-restaurant (FOSC du 24. 10. 1961, no 249, p. 3085). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20. janvier 1981

**S.I. Valdor Crans S.A.**, à Crans, commune de Lençs, immeubles (FOSC du 23. 4. 1970, no 93, p. 919). Pierre-Paul Romillard, président, a démissionné; sa signature est radiée. Robert Morard, administrateur inscrit, devient président et Gaston Bonvin, de Lens, à Flanthey, commune de Lens, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

20. janvier 1981

**Looping S.A.**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, fabrication et commerce de réveils-matin, montres de voyage, pendulettes (FOSC du 7. 2. 1973, no 31, p. 371). Willy Wittwer, administrateur unique, est maintenant domicilié à Peseux. La procuration collective à deux, conférée à Hermann Lussi, est éteinte.

20. janvier 1981

**Jean-Pierre Ribaux**, à Bevaix, achat, vente et réparation de cycles et cyclomoteurs (FOSC du 28. 1. 1974, no 22, p. 263). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

19. janvier 1981

**Acome Electronique S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, commerce et fabrication de composants et d'appareillages électroniques, etc. (FOSC du 29. 3. 1979, no 74, p. 986). Nouvelle adresse: place de l'Hôtel-de-Ville 6.

19. janvier 1981

**Société fiduciaire Muller et Co**, à La Chaux-de-Fonds, société en commandite (FOSC du 17. 12. 1979, no 295, p. 3948). Par suite du transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 7. 1. 1981, no 3, p. 46), la raison sociale est radiée d'office.

19. janvier 1981

**Gérard Jeanrenaud SA**, à La Chaux-de-Fonds, boîtes de montres métal et acier (FOSC du 1. 2. 1979, no 26, p. 337). Les administrateurs Gérard Jeanrenaud, Paul-Robert Jeanrenaud et Pierres Desaules ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Charly-André Levrat, de Neuchâtel, à Cortailod, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

20. janvier 1981

**Alceste Scarpella**, aux Brenets. Le chef de la maison est Alceste Scarpella, d'Italie, aux Brenets. Tabac, journaux, chocolats. Grand'Rue 9.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

20. janvier 1981

**Edouard Dubied & Cie (Société Anonyme)**, à Couvet, fabrication et commerce de machines à tricoter et de toutes autres machines, etc. (FOSC du 27. 11. 1980, no 279, p. 3878). Jean-François Krebs, de Neuchâtel, à Dombresson, a été nommé administrateur. Les signatures de Aymon-Alexandre de Cerjat et de Jean-Guillaume-Pierre-Bernard Mariéthoz, sont radiées. Nouvelle adresse: rue Pierre Dubied 20, Couvet.

#### Bureau de Neuchâtel

20. janvier 1981

**Société Générale de l'Horlogerie Suisse S.A. ASUAG**, à Neuchâtel (FOSC du 25. 4. 1980, no 96, p. 1374). Les administrateurs sans signature Rudolf Bieri, Edgar Farron, André Favre, Alain Grisel, Walter Hofmann, Klaus Jacobi, Rudolf Kammer, Raymond Moennath, Eduard Rothen, Edmund Treybold, Paul Tuey et Hermann Wyss, ont démissionné. André Reibond, de Gimel, à Genève, et Walter Rüttig, de Baum et Winterthur, à Schönbühl-Urtene, ont été nommés administrateurs sans signature. Philippe Freléthoux, fondé de pouvoir, est domicilié maintenant à Evliard.

20. janvier 1981

**Bolliger + Bärtschi**, à Neuchâtel. André Bolliger, d'Urckheim, à Cressier NE, et Anton Bärtschi, de Sumisvald, à Biennet, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er février 1981. Pose de fer à béton dans la construction générale. Rue de la Cassarde 14.

### Genf - Genève - Ginevra

Rectification

**Sam-Aciers SA**, à Genève (FOSC du 22. 1. 1981, p. 228). La raison de commerce est: Same-Aciers SA.

19. janvier 1981

**Pension Andréoli & Imhof**, à Satigny, pension pour personnes âgées, société en nom collectif (FOSC du 1. 2. 1980, p. 368). Alfred Andréoli n'est plus associé. En revanche, procuration individuelle lui a été conférée en qualité de directeur. Nouveaux associés: Gilbert Andréoli, de Cazis, à Satigny, et Johann Imhof, de Glis, à Satigny.

19. janvier 1981

**Bory et Cie**, à Genève, régie d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC du 13. 10. 1980, p. 3339). Procuration collective à deux a été conférée à Yves Matrigne, de Chêne-Bougeries, à Genève.

19. janvier 1981

**«Clarence Coiffure» Chantal Bozzetti**, à Lancy (FOSC du 11. 2. 1974, p. 403). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19. janvier 1981

**Marie-Louise Cordobes**, à Genève, rue John-Grasset 9. Chef de la maison: Marie-Louise Cordobes, de Beckenried, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Poste».

19. janvier 1981

**Ch. Félix**, à Genève, café-restaurant (FOSC du 29. 1. 1980, p. 324). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 janvier 1981

**S. Hemmerle**, à Genève, rue de Neuchâtel 13. Chef de la maison: Susanna Hemmerle, du Lichtenstein, à Genève. Bar à l'enseigne «The Blue Cat».

19 janvier 1981

**Ulrich Hilfiker**, à Chêne-Bourg, rue Peillonex 6. Chef de la maison: Ulrich Hilfiker, de Kolliken, à Thônex. Blanchisserie-teinturerie.

19 janvier 1981

**Küng et Schmid**, à Genève, importation, exportation et commerce de toutes matières premières, etc., société en nom collectif (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1733). Nouvelle adresse: rue Adrien-Lachenal 26.

19 janvier 1981

**Françoise Pardell**, à Genève, commerce de vêtements prêt-à-porter (FOSC du 2. 2. 1979, p. 351). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 janvier 1981

**C. Revillard**, à Genève, rue de Saint-Jean 41. Chef de la maison: Chantal Revillard, de Crassier, à Commugny. Commerce de véhicules automobiles neufs et d'occasion.

19 janvier 1981

**P. Scerri**, à Lancy, fabrication de produits cosmétiques (FOSC du 24. 1. 1979, p. 240). Nouveau siège: Bernex, route de Pré-Marais 19.

19 janvier 1981

**Expodev SA**, à Genève, avenue de Champel 8c, chez Fides Société Fiduciaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 12. 1980. But: achat, vente, importation, exportation et distribution de tous produits, notamment de tous matériels, équipements et systèmes mécaniques, électriques ou électroniques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Prosper Bolbol, de et à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

19 janvier 1981

**Chemitrans SA**, à Zoug (FOSC du 13. 6. 1980, p. 2019). Nouveau siège: Genève, place des Eaux-Vives 2, chez Arenis SA. Statuts originaux du 2. 6. 1980. Nouveaux statuts du 7. 1. 1981. But: commerce international de produits chimiques et de matières premières, notamment dans le domaine de l'agriculture. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Beat Meierhans, de Zurich, à Steinhausen, administrateur unique avec signature individuelle.

19 janvier 1981

**Kafil Beteiligung Gesellschaft AG**, à Lugano (FOSC du 9. 12. 1970, p. 2804). Nouveau siège: Genève, rue Toeffler 15, chez Pierre-Alain Loosli, avocat. Nouvelle raison de commerce: Kafil, Société de participations SA. Statuts originaux du 15. 7. 1965. Nouveaux statuts du 17. 12. 1980. But: participation financière à d'autres sociétés, acquisition et gestion de titres. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 250 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Andrea Cavallero n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Alain Loosli, de Genève, à Genthod, administrateur unique avec signature individuelle.

19 janvier 1981

**Agrafi**, en liquidation, à Genève, participations, société anonyme (FOSC du 8. 8. 1979, p. 2550). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 janvier 1981

**Biogen SA**, à Carouge, recherches biochimiques (FOSC du 17. 12. 1980, p. 4093). Statuts modifiés le 27. 11. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

19 janvier 1981

**DS Investments SA**, à Genève, participations (FOSC du 11. 12. 1980, p. 4031). Statuts modifiés le 15. 1. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

19 janvier 1981

**INCAS International Counselling Associates SA**, en liquidation, à Genève (FOSC du 1. 3. 1979, p. 663). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 janvier 1981

**Voyages Kuoni SA**, succursale de Genève, rive droite, à Genève (FOSC du 24. 3. 1980, p. 959). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Bernard Bourlond, de Vuiry, à Bernex, et Claude Malherbe, de Chavornay, à Collex-Bossy.

19 janvier 1981

**Me Leod, Young, Weir SARI**, en liquidation, à Genève, transmission d'ordres de bourse (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1884). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 janvier 1981

**Piageco SA**, à Genève, matériel ferroviaire et navires (FOSC du 24. 11. 1980, p. 3842). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 1 500 000, entièrement libéré, divisé en 1500 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 15. 1. 1981. Frédéric Piaget, de La Côte-aux-Fées, à Chavannes-près-Renens, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 janvier 1981

**Société Immobilière Pitons-Salève**, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1979, p. 911). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 janvier 1981

**Regitex SA**, à Genève, participations (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Regitex SA, en liquidation. Liquidateur: Roger Vidonne, de Troinex, à Onex, avec signature individuelle. Léon Fiss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

19 janvier 1981

**Société Suisse de Revision**, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 28. 3. 1980, p. 1018). Carlos P. Colom, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur adjoint de la société, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Michel Christen et Pierre-André Hédiguer, nommés sous-directeurs de la succursale; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-Albert Schmid, de Genève, à Genthod. Charles Paul Buhmann, est maintenant domicilié à Tannay.

19 janvier 1981

**Seanship Holdings SA**, à Genève, participations (FOSC du 14. 6. 1978, p. 1877). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 14. 1. 1981, p. 133). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

19 janvier 1981

**S. Züger SA**, succursale de Genève, à Genève, entreprise de carrelages, succursale d'une entreprise ayant son siège à Lausanne (FOSC du 23. 5. 1977, p. 1684). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 janvier 1981

**Autimex SA**, à Genève, vente et représentation de marchandises, etc. (FOSC du 31. 7. 1980, p. 2571). Hans Tanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Béat Weibel, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

19 janvier 1981

**Promovin**, à Genève, organiser des manifestations publiques de dégustation des vins, etc., société coopérative (FOSC du 6. 2. 1980, p. 415). Les pouvoirs de Jean Sinaro sont radiés. Christian Bibollet, de France, à Neydens (F), membre et vice-président de l'administration, signe collectivement à deux. Denis Vallade, président, porte en réalité le nom de Vallade-Blanchet; il est maintenant domicilié à Coligny.

19 janvier 1981

**Wilmut Breedend Continental SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 24. 7. 1980, p. 2487). David-Lucas Breedend n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Miles-Lucas Breedend, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Robert Ned Gurnitz, des USA, à Londres (GB), est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 janvier 1981

**Société Immobilière du Chapeau**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 5. 1974, p. 1477). André Wermuth n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Boris Nicolas Radeff, de Lichtensteig, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, rue du Rhône, chez Union de Banques Suisses.

19 janvier 1981

**Compagnie des Compteurs SA**, à Vernier (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1622). André La Page d'Arbigny (décédé) n'est plus administrateur. Hans Huber, de Lucerne, à Zurich, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

19 janvier 1981

**Société fiduciaire d'Expertise et de Revision SA**, à Genève (FOSC du 26. 10. 1976, p. 3035). Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Bertrand Tourmier, de Genève, à Chêne-Bougeries. Michel Blanchet, fondé de pouvoir, signe désormais collectivement avec un administrateur.

19 janvier 1981

**Finapar SA**, à Genève, participation à toutes entreprises industrielles, etc. (FOSC du 9. 2. 1978, p. 416). Jean-François Vidoudez, Raymond Löschner et René Merk n'ont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Hans Fraefel, d'Uzwil, à Corseaux, président; Guido Stapfer, de Sarmentorf, à La Tour-de-Peilz, secrétaire, et Peter Schönenberg, d'Altwis, à St-Légier-La Chésaz, lesquels signent collectivement à deux.

19 janvier 1981

**Denis Naville SA**, à Genève, exportation et commerce de vêtements et d'articles de mode, etc. (FOSC du 28. 8. 1980, p. 2873). Astrid Strub n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Naville, de Genève, à Nidau, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 janvier 1981

**Ofae**, à Genève, fournir à ses membres les moyens d'alléger leurs tâches administratives, etc., société coopérative (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973). Signature collective à deux avec le président ou un directeur adjoint ou un fondé de pouvoir a été conférée à Jean-Luc Salomon, de Genève, à Lancy, sous-directeur.

19 janvier 1981

**Petrol Armada SA**, à Genève, tous services techniques, etc. (FOSC du 27. 11. 1980, p. 3879). Signature individuelle a été conférée à Cud Thomas Baird, des USA, à Lancy.

19 janvier 1981

**Pilar Corporation SA**, à Genève, commercialiser tous genres de produits, etc. (FOSC du 29. 2. 1980, p. 690). Nouvelle adresse: rue du Rhône 62.

19 janvier 1981

**Prodor SA Société de production de boîtes or et de joaillerie**, à Genève (FOSC du 10. 1. 1978, p. 78). La procuration de Georges-André Guinand est radiée. Alain Glauser est maintenant domicilié à Veyrier.

19 janvier 1981

**Société du Promontoire A**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 4. 2. 1980, p. 386). Bernard Gonet (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Barth, de et à Genève, et Pierre Gonet, de Vuarens, à Coppet, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

19 janvier 1981

**Reofi Couture SA**, à Genève, exploitation d'une boutique de prêt-à-porter, etc. (FOSC du 13. 1. 1981, p. 116). Adresse: rue Cécid 8 (et non pas 9).

19 janvier 1981

**Union Mondiale ORT**, à Genève, association (FOSC du 17. 9. 1979, p. 2975). Ressources: cotisations, legs et subventions; revenus provenant de la vente des publications et d'autre matériel ainsi que de services fournis. Statuts modifiés le 4. 6. 1980. Les pouvoirs de William Haber, Daniel Mayer, Vladimir Halpérin, Max Braude, Victor Smaga, Robin Gilbert et David Albersztein sont radiés. Signature collective à deux de Chaim Herzog, d'Israël, à Tel-Aviv, président du conseil central; Shelley Appleton, des USA, à New York, président du comité exécutif; David Young, de Grande-Bretagne, à Londres, et Pierre de Tolédo, de Genève, à Vandœuvre, tous membres du comité exécutif.

19 janvier 1981

**Domtabac SA**, à Genève, commerce de tabac, etc. (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3919). Administration: Clive Vernon Parker, nommé président; Werner Georg Ruepp, de Bâle, à Richen, vice-président, et Paul Strub, de et à Bâle, lesquels signent individuellement.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

19 janvier 1981

**Garage Sauvain S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 8 janvier 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et la vente de tous châssis, camions et voitures automobiles, de pièces de rechange et accessoires. Exploitation de tout garage, atelier de réparations mécaniques, de carrosserie, station-service. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 20 000. L'Assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Jean-Pierre Sauvain, de Courrendlin, à Delémont, est président, et Roland Sauvain, de Courrendlin, à Lajoux, est vice-président. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président du conseil d'administration. Locaux: Vieux Château 23.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefodert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 27. Mai 1943, lastend auf GB Olten Nr. 3159 im 4. Rang, im Betrage von Fr. 10 000.-, zugunsten der Solothurner Kantonalbank, Filiale Olten; Schuldner zur Zeit der Errichtung war Rickli Fritz, 1913, des Fritz sel., von Thunstetten, in Langenthal. (81)

4600 Olten, den 23. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Vermisst wird die Inhaberaktie Nr. 89737 à nom. Fr. 500.- (Emission 1980) mit Couponsbogen der Zuger Kantonalbank, Zug. Der Besitzer dieser Aktie wird aufgefordert, sie bis zum 31. August 1981 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst die Aktie samt Couponsbogen kraftlos erklärt wird. (283)

6301 Zug, den 26. Januar 1981 Kantonsgerichtspräsidentium Zug

Le président du Tribunal de Cossonay somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer d'ici au 10 avril 1981 au greffe du Tribunal du district de Cossonay, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédule hypothécaire au porteur de fr. 7000.-, intérêt maximum 7%, premier rang, inscrite au registre foncier de Cossonay le 31 janvier 1952, sous numéro 68 566, grevant la parcelle 356 de La Sarraz, propriété des trois enfants d'André Auguste Berney. (137)

1304 Cossonay, le 16 décembre 1980 Le président: E. Nicole

Le juge-instructeur du district d'Entremont à la requête de Me Aloys Copt, avocat à Martigny, agissant pour M. Pierre Elsig, Condémnes 27, à Sion,

somme le détenteur inconnu de 70 actions nominatives de la Société anonyme «Aménagements Touristiques Le Châble-Bruson-Orsières S.A.», à Bagnes, nos 540 à 559 et 1601 à 1650,

de produire ces titres au greffe du Tribunal du district d'Entremont à Sembrancher, dans un délai de six mois expirant le 3 août 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (284)

1933 Sembrancher, le 26 janvier 1981 Le juge-instructeur: Ph. Chastellain

Il pretore di Locarno-Città, richiamato il decreto 19 c.m.,

diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 80 000 - iscritta il 1° luglio 1971, dg 3829, gravante in 1° grado i fogli PPP 1246 e 1212, di proprietà Braun dr Bernd August Wilhelm, Melsungen (D), di cui al fondo base n. 110 RFD del comune di Muralto, a Prodralia alla scrivente pretura entro il 28 febbraio 1982, sotto comminatoria dell'ammortamento. (285)

6600 Locarno, il 23 gennaio 1981 Il pretore: avv. E. Borioli

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Das Landgericht Uri hat in der Sitzung vom 27. Januar 1981 nach unbenützetem Ablauf der Einsprachefrist als kraftlos erklärt:

Aktienzertifikat der Cool Research AG, mit Sitz in Aaldorf UR, für die auf Edwin Serwart lautenden Aktien Nr. 415-510 (96 Stück). (291)

6460 Aaldorf, den 27. Januar 1981 Gerichtskanzlei Uri

Nous, président du Tribunal du district de La Neuveville; vu les art. 870 CCS, 971 CO, 2 Li CCS et 322 Cpcb; attendu que notre sommation parue dans la Feuille officielle suisse du commerce des 24 janvier 1980 no 19, 21 janvier 1980 no 16 et 17 janvier 1980 no 13, ainsi que dans la Feuille officielle de Jura bernois du 16 janvier 1980 no 4, est restée infructueuse; prononçons l'annulation de la cédula hypothécaire de fr. 2000.- (deux mille francs) en faveur de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 20 juin 1899 à série 16 no 479 au taux de 6% et grevant en 1er rang les immeubles 39 et 43 du ban de Nods, de l'hoirie Regina Rollier à Nods. (289)

2520 La Neuveville, le 26 janvier 1981 Le président du Tribunal: M. Houlmann



Nous, président du Tribunal du district de La Neuveville;  
vu les art. 870 CCS, 971 CO, 2 Li CCS et 322 Cpcb;

attendu que notre sommation parue dans la Feuille officielle suisse du commerce des 17 janvier 1980 no 13; 21 janvier 1980 no 16; 24 janvier 1980 no 19, ainsi que dans la Feuille officielle du Jura bernois du 16 janvier 1980 no 4, est restée infructueuse;

prononçons l'annulation

de la cédule hypothécaire de fr. 13 000.- (treize mille francs) au nom de Rollier Léopold, inscrite le 16 mai 1952 à série 1 no 2815 au taux de 6% et grevant en 1er rang les immeubles feuilletés 1042 et divers du ban de Nods appartenant à l'Hoirie Léopold Rollier,

de la cédule hypothécaire de fr. 10 000.- (dix mille francs) en faveur de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 16 juin 1900 à série no 17 no 93 et grevant en 1er rang l'immeuble feuilleté 69 du ban de Nods, appartenant à l'Hoirie Léopold Rollier. (290)

2520 La Neuveville, le 27 janvier 1981 Le président du Tribunal:  
M. Houlmann.

### Helvehim S.A., Martigny

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur: Fiduciaire Wanner S.A., 18, cours des Bastions, 1211 Genève 12. (A150\*)

1211 Genève, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

### Erbschaftsantritt

Die Verlassenschaft des am 28. November 1979 verstorbenen

Luder-Wernli Roland,  
geboren 1926, Wirt, von Trachselwald, in Hunzenschwil wohnhaft  
gewesen, ist von dessen gesetzlichen Erbinnen, nämlich:

- Luder-Wernli Ruth, 1929, in Hunzenschwil  
- Genoud-Luder Elisabeth, 1947, in Prez-vers-Siviriez  
- Luder Annelise, 1950, in Bazenheid  
- Schmid-Luder Madeleine, 1951, in Zürich

stillschweigend unter öffentlichem Inventar angenommen worden. (A144)

5600 Lenzburg, den 26. Januar 1981

Im Namen des Bezirksgerichts:  
Der Gerichtsschreiber I

### Widerruf

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 21. Juli 1980, erstmals veröffentlicht in Nr. 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. Juli 1980, wird teilweise widerrufen und das Zahlungsverbot aufgehoben für die Kassaobligation 7% der Schweizerischen Volksbank, Nr. 26448, von nom. Fr. 10 000.-, fällig gewesen am 26. März 1980, mit Jahrescoupons per 26. März 1977 und folgend.

Dagegen ist die mit der gleichen Verfügung als vermisst aufgerufene Kassaobligation 3% der Schweizerischen Volksbank, Nr. 49596, von nom. Fr. 100 000.-, fällig am 14. Februar 1981, mit Coupon Nr. 8 per 14. Februar 1981, dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiermit kraftlos erklärt. (286)

3011 Bern, den 26. Januar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minning

### Sanderling S.A. en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 19 janvier 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: Fiduciaire Fiaux S.A., à Lausanne, chemin des Fleurettes 17. (A149\*)

1000 Lausanne, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

### Auflage eines öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar im Nachlass des am 12. September 1980

verstorbenen

Conrad Sigg,

Masch, Ing., geboren 1916, von Dörfingen SH, wohnhaft gewesen  
Ackermannstrasse 22, 8044 Zürich, liegt den Beteiligten bis zum  
2. März 1981 bei uns zur Einsicht auf. (A145)

8028 Zürich, den 26. Januar 1981

Notariat Fluntern-Zürich  
Freiestrasse 15, Zürich 7

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant no 2 du 1er janvier 1981 à la convention collective de travail de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ  
d'application de la convention collective de travail - RS  
221.215.311)

Les organisations signataires de la convention collective citée plus  
haut, conclue le 1er janvier 1979 et étendue par arrêté du 4 juillet  
1979, ont demandé au Conseil d'Etat d'étendre pour tout le territoire  
du canton de Vaud le champ d'application de l'avenant susmentionné  
qui modifie les articles 2 (durée du travail), 4 (vacances), 15 (caté-  
gories professionnelles) et 16 (rémunération du personnel) de ladite  
convention et de proroger jusqu'au 31 décembre 1982 la validité de  
l'arrêté du 4 juillet 1979.

Cette requête est publiée dans la «Feuille des avis officiels du canton de  
Vaud» no 8 du 27 janvier 1981. Toute opposition à cette requête  
doit être motivée et adressée à l'autorité soussignée dans les 14 jours  
à dater de la présente publication, en trois exemplaires. (A154)

Département de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce  
du canton de Vaud  
Service cantonal du travail, Lausanne

### S.I. La Moucherolle en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 9 janvier 1981 a décidé la  
dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette der-  
nière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations  
dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en  
mains du liquidateur: Claudys Trüan, à Lausanne, Galeries Benja-  
min Constant 1. (A148\*)

1000 Lausanne, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Webag Zürich AG, in Zürich.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist  
innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er  
von Amtes wegen gelöscht wird. (A143)

8022 Zürich, den 26. Januar 1981

Handelsregisteramt des Kantons Zürich

### Wolap Verwaltungs-AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Januar 1981  
hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche unver-  
züglich schriftlich und mit Begründung beim Liquidator der Gesell-  
schaft, Dr. Egon Biber, Holbeinstrasse 20, 8008 Zürich, anzumelden.  
(A153\*)

8008 Zürich, den 27. Januar 1981

Der Liquidator:  
Dr. Egon Biber

### Société Immobilière Repagi S.A., in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 24 dicembre 1980 ha deciso lo sciog-  
limento della società e la sua liquidazione.

Eventuali creditori della società sono pertanto diffidati - con riferi-  
mento agli art. 742 e 745 CO a notificare i loro crediti, per iscritto e  
indicando il motivo, alla liquidatrice Fides Società Fiduciaria, via  
Cantonale 19, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione  
del presente avviso. (A151\*)

6900 Lugano, il 26 gennaio 1981

La liquidatrice:  
Fides Società Fiduciaria

### Sommation au sens de l'art. 89 ORC

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'ins-  
cription de la société anonyme

Turelco SA, en liquidation, à Genève,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par  
écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société  
sera radiée d'office. (A147)

1211 Genève, le 30 janvier 1981

Office cantonal du registre du commerce  
Case postale 716, 1211 Genève 3  
Monique Sansonnens, chef de service

Office cantonal du registre du commerce  
Case postale 716, 1211 Genève 3  
Monique Sansonnens, chef de service

**Verordnung über Geldmarkt-Buchforderungen als Anlagen für Anlagefonds**

vom 23. Dezember 1980

Die Eidgenössische Bankenkommission, gestützt auf Art. 2 Absatz 2 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds, verordnet:

**Art. 1**  
Bei der Schweizerischen Nationalbank diskontfähige Geldmarkt-Buchforderungen sind als Anlagen für Anlagefonds zugelassen, sofern das Fondsreglement die Anlage in Geldmarkt-Buchforderungen oder Geldmarktpapieren ausdrücklich vorsieht.

**Art. 2**  
Für die Bestimmung des Verkehrswertes von Geldmarkt-Buchforderungen ist der Diskontpreis der Schweizerischen Nationalbank massgebend.

**Art. 3**  
Diese Verordnung tritt am 1. Februar 1981 in Kraft.

23. Dezember 1980

Eidgenössische Bankenkommission  
Der Präsident: Bodenmann  
Der Direktor: Müller

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Die Generaldirektion PTT wird voraussichtlich im zweiten Halbjahr 1981 folgende Aufträge vergeben:

- a. Postfachanlagen in Würfelbauweise (zirka 10 000 Postfächer).
- b. zirka 80 Panzerschränke mit Kombinationsschloss und Schlüssellafette, je zirka 1700 kg schwer, je nach Bedarf links oder rechts gebandt.

Vorgesehen ist die selektive Offertenanfrage gemäss GATT-Übereinkommen. Leistungsfähige Firmen, die sich für die vorstehenden Lieferungen interessieren, können sich bis zum 12. März 1981 melden.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- für a. - Anpassung an bestehendes System.
- Übernahme von überzähligen Würfeln des bestehenden Systems.
- Der Einbau der Anlage und allfällige nachträgliche Reparaturen sind durch werkeigene Equipen auszuführen; Zeitdauer höchstens 1 Tag.
- Liefertermin: auf Abruf im Laufe 1982 an verschiedenen Poststellen.
- für b. - Pannen oder Beschädigungen im Verschluss-System müssen durch einen in der Schweiz domizilierten leistungsfähigen Unterhaltsdienst spätestens innert 24 Stunden behoben werden können.
- Die Konstruktionsmerkmale müssen einem Versicherungswert (Schweiz) von 500 000 Franken entsprechen.
- Gewährleistung von Zubehör-Nachlieferungen während der Betriebsdauer.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer oder italienischer Sprache zu erfolgen.

Generaldirektion PTT  
Allgemeines Material  
Schwanengasse 12, 3030 Bern

**Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

**Wegleitung zur Bewertung von Wertpapieren ohne Kurswert für die Vermögenssteuer, Ausgabe 1977 (Rändziffer 21 und 94)**

Für den Bewertungsstichtag 1. Januar 1981 wurden folgende Kapitalisierungszinssätze festgelegt:

- Ordentlicher Kapitalisierungszinssatz = 7,5%
- Für Aktien von Bank- u. Versicherungsunternehmen = 7%
- Für Aktien von Kraftwerken = 5,5%

Eidgenössische Steuerverwaltung  
Sektion Wertschriftenbewertung

**Ordonnance sur les créances comptables à court terme, comme placements pour les fonds de placement**

du 23 décembre 1980

La Commission fédérale des banques, vu l'art. 2, 2e alinéa de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement, arrête:

**Article premier**  
Les créances comptables à court terme escomptables auprès de la Banque nationale suisse sont admises comme placement pour les fonds de placement, pour autant que le règlement du fonds prévoit expressément les placements en créances comptables à court terme ou en titres du marché monétaire.

**Art. 2**  
Le prix escompté de la Banque nationale suisse est appliqué pour fixer la valeur vénale des créances comptables à court terme.

**Art. 3**  
La présente ordonnance entre en vigueur le 1er février 1981.

23 décembre 1980

Commission fédérale des banques:  
Le président, Bodenmann  
Le directeur, Müller

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits**

La Direction générale des PTT a l'intention d'adjuger les commandes ci-après dans le courant du 2e semestre 1981:

- a. Installations de cases postales selon le système modulaire (environ 10 000 cases postales).
- b. environ 80 coffres-forts blindés avec serrure à combinaison et à affût; poids: environ 1700 kg, les gonds à gauche ou à droite, selon les besoins.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective selon l'accord du GATT. Les entreprises qualifiées, qui s'intéressent à la livraison précitée, peuvent s'annoncer jusqu'au 12 mars 1981.

Pour être pris en considération, le soumissionnaire doit remplir notamment les conditions suivantes:

- pour a. - Modules compatibles avec le système existant.
- Prise en charge de modules en surnombre du système existant.
- Le montage et les réparations ultérieures éventuelles doivent être effectués par des équipes de l'adjudicataire; durée du travail, maximum une journée.
- Délai de livraison: sur ordre d'expédition, dans le courant 1982 à différents offices de poste.
- pour b. - L'équipe chargée de l'entretien doit être domiciliée en Suisse. Elle doit être rapide et capable d'intervenir dans les 24 heures en cas de panne ou d'avarie du système de fermeture.
- Les caractéristiques de construction doivent correspondre à une valeur d'assurance de 500 000 francs suisses.
- Les livraisons ultérieures sont garanties durant la durée d'exploitation.

Les échanges de correspondance auront lieu en langue allemande, française ou italienne.

Direction générale des PTT  
Matériel général  
Schwanengasse 12, 3030 Berne

**Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980**

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

**Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»**

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nrn.	Fr.
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930) 3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) 2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) 3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) 3.35
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935) 1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935) 3.35
24	Beitrag zur Inserenttariffrage (1936) 1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) 2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937) 3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) 3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Upproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel, Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938) 2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurwesens (1938), mit Ergänzung 5.—
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939) 2.85
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942) 6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943) 2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944) 2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946) 10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947) 5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947) 6.—
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949) 5.25
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage 4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955) 6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956) 9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956) 6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956) 5.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958) 9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) 10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959) 3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) 11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) 12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963) 4.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964) 13.—
77	Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966) 3.60
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969) 5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970) 23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971) 6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971) 6.—
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972) 8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972) 25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973) 40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974) 30.—
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975) 11.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976) 33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977) 7.—
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979) 11.—
92	Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975 (1979) 26.—
93	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979 (1980) 33.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957) 20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959) 11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968) 7.—
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971) 5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974) 10.—
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976) 2.—
—	Konsum und Detailhandel (1976) 5.—
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976) 3.—
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979) 12.—



## Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung

(International Bank for Reconstruction and Development)  
Washington, D.C.

# 6%

### Anleihe 1981-91 von 100 000 000 Schweizerfranken

Der Nettocoupons dieser Anleihe wird für die allgemeinen Geschäftszwecke der Weltbank verwendet, die hauptsächlich die Finanzierung von Projekten in Entwicklungsländern betreffen.

Titel:	Inhaberoptionen von SFr. 5000 und SFr. 100000 Nennwert.
Coupons:	Jahrescoupons per 17. Februar.
Laufzeit:	längstens 10 Jahre.
Rückzahlung:	Ab 1986 jährliche Titelfrückkäufe von höchstens je SFr. 4000000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Rückzahlung möglich ab 1987 zu 100%. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt spätestens am 17. Februar 1991.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Emissionspreis:	99,50% + 0,15% eidg. Umsatzabgabe.
Zeichnungsfrist:	30. Januar bis 5. Februar 1981, mittags.
Valoren-Nummer:	879.923

Zeichnungschein stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		



## N.V. KÓNINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Geschäftssitz in Den Haag, Niederlande

(Royal Dutch)

### HAUPTVERSAMMLUNG

am Mittwoch, dem 25. Februar 1981, 10.30 Uhr, im Nederlands Congresgebouw, Churchillplein 10, Den Haag, Niederlande.

#### TAGESORDNUNG:

- Vorschlag zur Änderung der Satzung und zur Ermächtigung des Vorstandes – gemäss den Bestimmungen von Buch 2 Art. 124 des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuches –, eventuell vom Justizministerium für erforderlich gehaltene Änderungen vorzunehmen.

Diese Tagesordnung und der Vorschlag zur Änderung der Satzung liegen für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Carel van Bylandtlaan 30, und in den Hauptgeschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Einsicht aus und sind dort kostenlos erhältlich.

A. Inhaber von Inhaberaktien können der Versammlung beiwohnen, in ihr das Wort führen und ihr Stimmrecht ausüben bzw. sich zu diesen Zwecken durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen, wenn ihre Aktienurkunden bzw. die Bescheinigung, dass sich diese Aktienurkunden in offenem Depot bei De Nederlandsche Bank N.V. befinden, spätestens am 19. Februar 1981 gegen Empfangsbescheinigung bei einer der nachstehenden Banken hinterlegt sind:

**In den Niederlanden**  
Algemene Bank Nederland N.V.; Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.; Bank Van der Hoop Offers N.V.; Bank Mees & Hope NV; Banque de Paris et des Pays-Bas N.V.; Kas-Associatie N.V.; Pierson, Heldring & Pierson N.V.

**In Belgien**  
Société Générale de Banque S.A., Brüssel; Crédit Lyonnais, Brüssel; Kredietbank N.V., Brüssel.

**In der Bundesrepublik Deutschland**  
Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main, Düsseldorf, Hamburg oder München; Dresdner Bank AG, Frankfurt am Main, Düsseldorf, Hamburg; München oder Saarbrücken; Deutsche Bank Berlin AG, Berlin; Bank für Handel und Industrie AG, Berlin; Deutsche Bank Saar AG, Saarbrücken.

**In Frankreich**  
Lazard Frères & Cie, Paris.

**In Grossbritannien**  
N.M. Rothschild & Sons Limited, London.

**In Luxemburg**  
Banque Internationale à Luxembourg S.A.; Luxemburg.

**In Österreich**  
Kreditanstalt-Bankverein, Wien; Österreichische Länderbank AG, Wien; Schoeller & Co., Wien.

**In der Schweiz**  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Bank Leu AG, Zürich; Pictet & Cie, Genf.

**In den Vereinigten Staaten von Amerika**  
The Chase Manhattan Bank, N.A., New York.

B. Inhaber von Namensaktien, die in einem der Aktienregister eingetragen sind, können der Versammlung beiwohnen und die oben erwähnten Rechte ausüben bzw. sich zu diesen Zwecken durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen, wenn die Gesellschaft spätestens am 18. Februar 1981 schriftlich von dieser Absicht in Kenntnis gesetzt worden ist, und zwar:

wenn ihre Aktien im Haager Register eingetragen sind:  
am Sitz der Gesellschaft;  
wenn ihre Aktien im Amsterdamer Register eingetragen sind:  
bei der Geschäftsstelle der Algemene Bank Nederland N.V., C.K.E., Postfach 2230, Breda, Niederlande;  
wenn ihre Aktien im New Yorker Register eingetragen sind:  
bei der Geschäftsstelle von The Chase Manhattan Bank, N.A. in New York.

C. Inhaber von Urkunden über „New York Shares“, d.h. Aktienzertifikate, die in Folge eines Abkommens vom 10. September 1918 ausgegeben sind, aufgrund dessen The Chase Manhattan Bank, N.A. jetzt als Bewahrer auftritt, können – persönlich oder durch einen Bevollmächtigten – der Versammlung beiwohnen und in ihr das Wort führen, wenn ihre Urkunden über „New York Shares“ spätestens am 19. Februar 1981 gegen Empfangsbescheinigung bei der Algemene Bank Nederland N.V., C.K.E., Postfach 2230, Breda, Niederlande, oder bei The Chase Manhattan Bank, N.A. in New York hinterlegt sind.

Die vorstehenden Bestimmungen über Einsichtnahme bzw. Erhältlichkeit der Tagesordnung und des Vorschlages zur Änderung der Satzung gelten ebenfalls für die Prioritätsaktionäre und Inhaber von Urkunden über „New York Shares“.

Den Haag, den 30. Januar 1981

Der Aufsichtsrat

## Einladung an die Aktionäre der Bank Suhrental zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 14. Februar 1981, 15 Uhr, in der Aula der Bau- und Wirtfachscheule Entfelden.

#### Verhandlungsgegenstände:

- Protokoll der Generalversammlung vom 16. Februar 1980.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung des Jahres 1980 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und Kontrollorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Bestätigungswahlen.
- Verschiedenes und Umfrage.

Die Aktionäre werden höflich gebeten, die Eintrittskarten für die Generalversammlung bis spätestens Freitag, 13. Februar 1981, gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes zu beziehen.

An der Generalversammlung selbst können keine Eintrittskarten abgegeben werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen ab 2. Februar 1981 am Hauptsitz in Schöffland und bei den Niederlassungen Kölliken und Oberentfelden zur Einsicht auf.

5040 Schöffland  
5742 Kölliken  
5036 Oberentfelden

**BANK SUHRENTAL**



### Mitteilung an die Inhaber von Schweizer Inhabercertifikaten

## FINSIDER S.p.A.

Valorenummer 570636

### Aktienabstempelung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1980 wurde das Aktienkapital von 1170 Milliarden Lire auf 608,4 Milliarden Lire durch Herabsetzung des Aktiennennwertes von 500 Lire auf 260 Lire je Aktie reduziert und sodann auf 2028 Milliarden Lire durch Ausgabe von 5460 Millionen neuen Aktien von je 260 Lire nominal erhöht.

Im Zusammenhang mit der Nennwertreduktion der Aktien und der anschliessenden Kapitalerhöhung werden die Zertifikatsinhaber aufgefordert, ihre Titel ab sofort bei einer der nachstehend aufgeführten Banken zur Abstempelung einzureichen.

Ab 1. Juli 1981 gelten nur noch abgestempelte Titel als gute Lieferung. Die Valorenummer bleibt unverändert.

Schweizerische Volksbank  
sämtliche Geschäftsstellen

Bank Wegelin & Co.  
St. Gallen



### Der Coupon Nr. 22

unserer Aktien wird vom 30. Januar 1981 an mit Fr. 40.–, abzüglich 35% Verrechnungssteuer (Fr. 14.–)

zu netto Fr. 26.–

bei folgenden Zahlstellen eingelöst:

Luzerner Kantonalbank, Luzern / Schweizerische Kreditanstalt, Luzern / Schweizerische Volksbank, Luzern / Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern / Schweizerischer Bankverein, Luzern / Bank Leu AG, Zürich / Kasse der Brauerei Eichhof, Luzern.

Luzern, den 28. Januar 1981

Die Direktion



## BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

Die Aktionäre der Brauerei Feldschlösschen in Rheinfelden werden hiermit eingeladen, an der

### 90. ordentlichen Generalversammlung

vom Samstag, 7. Februar 1981, 11.15 Uhr, in der Brauerei in Rheinfelden, teilzunehmen.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1979/80 und Bilanz auf 30. September 1980.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz auf 30. September 1980, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz unserer Gesellschaft in Rheinfelden und bei unserer Zweigniederlassung in Lugano-Paradiso auf.

Den am 27. Januar 1981 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt. Von diesem Datum an bis zum 9. Februar 1981 werden keine Einträge im Aktienbuch der Gesellschaft vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste bis und mit 2. Februar 1981 bei den nachstehend aufgeführten Banken und ihren Zweigniederlassungen sowie an der Kasse der Gesellschaft in Rheinfelden beziehen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg  
Armand von Ernst & Cie AG, Bern

Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden nur gegen Hinterlegung der Aktien abgegeben. Die Aktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Am Tag der Generalversammlung können keine Eintrittskarten mehr ausgegeben werden.

Rheinfelden, den 27. Januar 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. H. Robert Haab

## Bank in Menziken

gegründet 1852

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 16. Februar 1981, 16.30 Uhr, im Gemeindesaal, Menziken

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980, Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen bei unserem Hauptsitz in Menziken und unseren Agenturen zur Einsichtnahme auf.

Wir laden die Aktionäre zur Teilnahme an der Generalversammlung freundlich ein. Die Eintrittskarten sind bis spätestens am 13. Februar 1981 bei der Bank zu bestellen.

Wir bitten Sie zu beachten, dass nach dem Anmeldeschluss vom 13. Februar 1981 aus organisatorischen Gründen keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden können.

Der Verwaltungsrat

## Société Anonyme Hôtelière Montreux

### L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 9 février 1981, à 14 h., à l'Hôtel «Eden-au-lac», rue du Théâtre, à Montreux.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 13 juin 1980.
2. Modification du conseil d'administration.
3. Elections du conseil d'administration.
4. Marche des affaires.
5. Construction salle de conférences.
6. Propositions individuelles et divers.

Montreux, le 30 janvier 1981

Le conseil d'administration

## Cinoma AG, Valbella GR

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Cinoma AG, Valbella, auf Freitag, 13. Februar 1981, 10 Uhr, in der Weiherstr. 16, 8307 Effretikon.

#### Traktanden:

Rücktritt und Neuwahl des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat

## Immobil Trustee AG, Valbella GR

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Immobil Trustee AG, Valbella, auf Freitag, 13. Februar 1981, 11.30 Uhr, in der Weiherstrasse 16, 8307 Effretikon.

#### Traktanden:

Rücktritt und Neuwahl des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat

## Balstructa AG, Basel

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Balstructa AG, Basel, auf Freitag, 13. Februar 1981, 14 Uhr, in der Weiherstr. 16, 8307 Effretikon.

#### Traktanden:

Rücktritt und Neuwahl des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat

## Società Finanziaria Crispina SA Bellinzona

#### Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

alle ore 11 di venerdì 13 febbraio 1981, presso lo studio legale Tettamanti-Spiess, via Pioda 9, Lugano, onde deliberare sulle seguenti

#### Trattande all'ordine del giorno:

1. Scioglimento della società.
2. Nomina di un liquidatore.
3. Recapito della società.
4. Eventuali.

Lugano, il 23 gennaio 1981

Società Finanziaria Crispina SA:  
Il curatore

## Dreyfus Fund, Inc.

Valeurs de croissance principalement des U.S.A.  
767 Fifth Avenue, New York

No de valeur 925 778

### Avis de dividende

Dreyfus Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel 1981 et sa distribution de bénéfices sur titres réalisés pour l'exercice 1980.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève

représentants du Fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement de ces distributions qui s'effectuera dès le 28 janvier 1981 sur les actions souscrites jusqu'au 23 janvier 1981 compris sur la base suivante:

Montant des répartitions:	Revenus de portefeuille par action US\$	Bénéfices sur titres réalisés à court terme par action	Bénéfices sur titres réalisés à long terme par action	Total
Montant brut	0,40	0,665	1,295	2,36
Impôt USA 30% (15% récupérable)	0,12	0,195		
Frais de domicile	0,01	0,13	0,03238	0,37851
Montant net	0,27	0,44837	1,26262	1,98149

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Genève, le 27 janvier 1981

Les représentants du Fonds en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
15, rue de la Corratierie  
1211 Genève 11

Inserate erschliessen den Markt

# Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche



Kongress- und Ferienhotel im Obertoggenburg,  
100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC  
Panorama-Restaurant, Bars  
Hallenbad • Sauna • Fitnessraum

**Kongresse, Seminare, Meetings**  
16 Konferenzräume für 8-200 Personen.  
Alle Räume sind mit technischen Geräten und  
Hilfsmitteln ausgestattet.  
Wir schicken Ihnen gerne ausführliche  
Unterlagen.

**HOTEL ACKER  
WILDHAUS**

9658 Wildhaus 2, Tel. 074/5 22 21, Telex 71208

**Sporthotel  
Wiriehorn Diemtigal**  
Tel. 033 84 14 15



**Im Restaurant:**  
Spezialitäten und Teller-Service

Car und Gesellschaften  
sind jederzeit  
herzlich willkommen

**HOTEL  
RESTAURANT**

**Der ideale Ort für Ihr Seminar**  
3 Minuten von der Autobahnausfahrt  
Kriegsletten

**Spezialitäten aus Küche und Keller**  
für alle Ansprüche.

Moderner, rustikaler Landgasthof, ge-  
eignet für jeden Anlass. 10 bis 120 Perso-  
nen. Gartenterrasse, Kegelbahn, Billiard,  
komfortable Hotelzimmer, grosser Park-  
platz, kein Wirtesonntag.

**LINDE DERENDINGEN**

U+M. Wächli - Am 065/42 35 25

**Wer  
mehr erwartet  
speist im**



Thurgau  
Telefon 054 8 19 06

**dem Hause für  
Leute mit gutem  
Geschmack**

**BERN Hotel Krebs-Garni**  
Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42



Das gediegene, komfortable  
Haus beim Bahnhof  
Bahnhofausgang Neuwengasse  
M. + R. Homberger

**CLUB  
ALI-  
BABA**



**Uen  
der  
pächten**

4566 Kriegstetten Ideal für Seminarien  
Günstige Lage

Spezialität: Menus à la carte  
Warme Küche bis Mitternacht  
Sehr gute Pianisten im Dancing



**Gepflegte Gastlichkeit in  
einmaligem historischem Rahmen**

Die Attraktivität der fünf verschiedenen  
Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen  
eine echte Alternative zum Alltäglichen.

Tel. 052 25 18 67 - Montag geschlossen  
Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur



**Riederalp  
Hotel** ★★★  
**Alpenrose**

Riederalp  
1950 m

Das komfortable \*\*\*\*-Hotel mit der per-  
sönlichen Betreuung. Mitten im grossen  
Skigebiet am Aletschgletscher. Absolut  
schneesicher.

Fam. E. Cathrein, 3981 Riederalp  
Tel. 028 27 12 41

Traktandum Konferenzort:

**Mit dem Kopf  
geplant -  
mit dem Magen  
gewonnen.**



Hotel Agip  
4622 Egerkingen  
Der Schweiz  
schönstes Motel

**HOTEL RESIDENCE  
GARDENIA**



La maison pour l'individualiste

**Wer nicht inseriert . . .  
wird vergessen !**

**Rechnungsruf ausserhalb  
des öffentlichen Inventars**

Gemäss § 43 des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Er-  
richtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubi-  
ger der genannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der  
angegebenen Frist dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten  
Notar schriftlich einzureichen. Gleichzeitig werden auch die Schuldner  
aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schuld beim genann-  
ten Notar schriftlich anzumelden.

**Verlassenschaft**  
Auf Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Biel und durch  
Verfügung der zuständigen Behörde (im Kanton Bern der Regierungs-  
statthalter) ist über den Nachlass der hier genannten Person die Er-  
richtung eines Erbschaftsinventars angeordnet und die Durchführung  
eines Rechnungsrufes ausserhalb des öffentlichen Inventars bewilligt  
worden.

**Fritz Muster-Jurt**  
geboren 1893, von Lützelflüh, Ehemann der Klara geborene Jurt,  
wohnhaft gewesen in Biel, Poststrasse 26, verstorben am 20. Juli 1980.  
Eingebriefet bis und mit 2. März 1981 für Forderungen und Bürg-  
schaftsansprüche sowie Guthaben des Erblassers beim Notariatsbüro  
Max und Urs Hugli, Nidaugasse 14, Biel.

Biel, den 19. Januar 1981 Der Beauftragte: Urs Hugli, Notar

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
(Art. 582 ZGB)

Erblasserin:  
**Freivogel Rosa**  
1897, ledig, Geschäftsinhaberin, von und in 4460 Gelterkinden, Markt-  
gasse 14; gestorben am 21. Dezember 1980.  
Eingebriefet für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschafts-  
gläubiger, bis 13. März 1981, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubi-  
ger gemäss Art. 590 ZGB.  
Im weiteren wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons Basel-  
Landschaft verwiesen.

Sissach, den 21. Januar 1981 Erbschaftsamt Sissach

**Nichtigerklärung**

Folgendes Sparheft der Kantonal-  
bank von Bern, Biel, wird vermisst:  
Nr. 1.075.952.30

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90  
OR entkräften und über das Gutha-  
ben verfügen, sofern der allfällige  
Inhaber des Büchleins dieses nicht  
binnen 3 Monaten der Kantonal-  
bank von Bern, Biel, vorlegt und  
sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 30. Januar 1981  
Kantonalbank von Bern, Biel

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs



Gummistempel-  
Numeroteure  
Datumstempel

**A. Amman SA/AG** 1700 Fribourg  
Pérolles 33 Tel. 037 22 10 29

**Les appareils de  
climatisation  
RIELLO**

entretiennent une agré-  
able fraîcheur dans les  
maisons, restaurants,  
bureaux et ateliers. Régle-  
tage individuel. Montage  
rapide. Dès 1250 kcal/h  
220 V 850 W fr. 1295.-  
Entreprises spécialisées  
(aération, électricité) et  
ANSON SA 8003 Zurich  
Aegerstr. 58 01 25 85 12  
1003 Lausanne 021 229 88

**Haushaltsrechnungen von  
Unselbständigerwerbenden 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Aus-  
masses über die Lebenshaltung von privaten Haushal-  
ten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942  
publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die  
erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der  
grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge  
zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen  
und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regiona-  
len Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des  
Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an  
interessanten Informationen dürften den Nachteil des  
zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publika-  
tion bei weitem überwiegen.

Diese Publikation ist unter dem Titel «Budgets de mé-  
nages de salariés 1975» auch in französischer Sprache  
erhältlich.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Vorein-  
zahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 - 520,  
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestel-  
lung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines  
anzubringen.

**Inserate erschliessen  
den Markt**

Zu verkaufen gewarteter  
**Buchungsautomat**  
«Monroe President 466 B» mit  
Risto Spezialkarteikasten. Feuerfest.  
Fr. 1500.-  
Anfragen unter  
Telefon 052 43 27 27

**AVIS**

**MEDIA SA** avise sa clientèle et ses employés qu'elle ne  
répond plus des actes de Monsieur

**Bertschinger Pierre,**  
domicilié à Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin, agent local,  
congédié par notre entreprise en décembre 1980.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux agisse-  
ments futurs de la personne sus-mentionnée.

**Hochstapler  
Archiv-Elemente**

Für nur Fr. 290.- komplett archi-  
viert, 350 kg Akten auf 1/4 m<sup>2</sup>.  
Schnellzugriff je Einzeldossier, ge-  
eignet für alle Dossiertypen, ver-  
blüffend leichtes Einfüllen. Zug um  
Zug beliebig stapelbar, ohne Werk-  
zeug. Passt sich jedem Bedarf und  
jeden Raumverhältnissen an.

**Ludwig Poppe + Co.**  
Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden  
Einfach unseren kostenlosen Rück-  
ruf verlangen  
per 064 43 30 00